



**Ngân hàng Thương mại Cổ phần  
Ngoại thương Việt Nam**

Báo cáo tài chính hợp nhất cho năm tài chính  
kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2010



**Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam**  
**Thông tin về Ngân hàng**

**Giấy phép Ngân hàng số**

138/GP-NHNN do Ngân hàng Nhà nước Việt Nam cấp ngày 23 tháng 5 năm 2008. Thời hạn hoạt động của Ngân hàng là 99 năm kể từ ngày cấp Giấy phép Ngân hàng.

Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh với mã số doanh nghiệp 0103024468 do Sở Kế hoạch và Đầu tư Thành phố Hà Nội cấp ngày 2 tháng 6 năm 2008, mã số doanh nghiệp 0100112437 cấp đổi lần 1 ngày 6 tháng 9 năm 2010 và lần 2 ngày 2 tháng 3 năm 2011.

**Hội đồng Quản trị**

|                        |            |                                   |
|------------------------|------------|-----------------------------------|
| Ông Nguyễn Hòa Bình    | Chủ tịch   | Bổ nhiệm ngày 23 tháng 5 năm 2008 |
| Ông Nguyễn Phước Thanh | Thành viên | Bổ nhiệm ngày 23 tháng 5 năm 2008 |
| Bà Lê Thị Hoa          | Thành viên | Bổ nhiệm ngày 23 tháng 5 năm 2008 |
| Bà Nguyễn Thị Tâm      | Thành viên | Bổ nhiệm ngày 23 tháng 5 năm 2008 |
| Bà Lê Thị Kim Nga      | Thành viên | Bổ nhiệm ngày 23 tháng 5 năm 2008 |
| Ông Phạm Huyền Anh     | Thành viên | Bổ nhiệm ngày 20 tháng 5 năm 2009 |

**Ban Điều hành**

|                        |                   |                                   |
|------------------------|-------------------|-----------------------------------|
| Ông Nguyễn Phước Thanh | Tổng giám đốc     | Bổ nhiệm ngày 23 tháng 5 năm 2008 |
| Bà Nguyễn Thị Tâm      | Phó Tổng giám đốc | Bổ nhiệm ngày 4 tháng 6 năm 2008  |
| Bà Nguyễn Thu Hà       | Phó Tổng giám đốc | Bổ nhiệm ngày 4 tháng 6 năm 2008  |
| Ông Nguyễn Văn Tuấn    | Phó Tổng giám đốc | Bổ nhiệm ngày 4 tháng 6 năm 2008  |
| Ông Đào Minh Tuấn      | Phó Tổng giám đốc | Bổ nhiệm ngày 4 tháng 6 năm 2008  |
| Ông Phạm Quang Dũng    | Phó Tổng giám đốc | Bổ nhiệm ngày 4 tháng 6 năm 2008  |
| Ông Nguyễn Danh Lương  | Phó Tổng giám đốc | Bổ nhiệm ngày 1 tháng 8 năm 2009  |
| Ông Đào Hảo            | Phó Tổng giám đốc | Bổ nhiệm ngày 2 tháng 8 năm 2010  |
| Ông Phạm Thanh Hà      | Phó Tổng giám đốc | Bổ nhiệm ngày 2 tháng 8 năm 2010  |

**Kế toán trưởng**

Bà Nguyễn Thị Hoa

**Đại diện theo pháp luật**

Ông Nguyễn Phước Thanh

Tổng giám đốc

**Trụ sở chính**

198 Trần Quang Khải  
Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam

**Đơn vị kiểm toán**

Công ty TNHH KPMG





**KPMG Limited**  
16<sup>th</sup> Floor, Pacific Place  
83B Ly Thuong Kiet Street  
Hoan Kiem District, Hanoi  
The Socialist Republic of Vietnam

Telephone + 84 (4) 3946 1600  
Fax + 84 (4) 3946 1601  
Internet [www.kpmg.com](http://www.kpmg.com)

## **BÁO CÁO CỦA KIỂM TOÁN VIÊN ĐỘC LẬP**

**Kính gửi các Cổ đông**  
**Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam**

### **Phạm vi kiểm toán**

Chúng tôi đã kiểm toán bảng cân đối kế toán hợp nhất đính kèm của Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam (“Ngân hàng”) và các công ty con của Ngân hàng (sau đây gọi chung là “Vietcombank”) tại ngày 31 tháng 12 năm 2010, báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất và báo cáo lưu chuyển tiền tệ hợp nhất cho năm kết thúc cùng ngày và các thuyết minh kèm theo, được Ban điều hành Ngân hàng phê duyệt phát hành vào ngày 31 tháng 3 năm 2011 (“báo cáo tài chính hợp nhất”). Việc lập và trình bày báo cáo tài chính hợp nhất thuộc trách nhiệm của Ban điều hành Ngân hàng. Trách nhiệm của chúng tôi là đưa ra ý kiến kiểm toán về báo cáo tài chính hợp nhất căn cứ trên kết quả kiểm toán của chúng tôi.

Chúng tôi đã thực hiện công việc kiểm toán theo các Chuẩn mực Kiểm toán Việt Nam. Các chuẩn mực này yêu cầu chúng tôi phải lập kế hoạch và thực hiện công việc kiểm toán để có được sự đảm bảo hợp lý rằng báo cáo tài chính hợp nhất không chứa đựng những sai sót trọng yếu. Công việc kiểm toán bao gồm việc kiểm tra, trên cơ sở chọn mẫu, các bằng chứng xác minh cho các số liệu và các thuyết minh trên báo cáo tài chính hợp nhất. Công việc kiểm toán cũng bao gồm việc đánh giá các nguyên tắc kế toán được áp dụng và các ước tính trọng yếu của Ban điều hành Ngân hàng, cũng như việc đánh giá cách trình bày tổng quát của báo cáo tài chính hợp nhất. Chúng tôi cho rằng công việc kiểm toán đã đưa ra những cơ sở hợp lý làm căn cứ cho ý kiến của chúng tôi.

### **Ý kiến kiểm toán**

Theo ý kiến của chúng tôi, báo cáo tài chính hợp nhất đã phản ánh trung thực và hợp lý, trên các khía cạnh trọng yếu, tình hình tài chính hợp nhất của Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam và các công ty con tại ngày 31 tháng 12 năm 2010, kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất và lưu chuyển tiền tệ hợp nhất cho năm tài chính kết thúc cùng ngày, phù hợp với các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Hệ thống Kế toán Việt Nam áp dụng cho các Tổ chức tín dụng do Ngân hàng Nhà nước Việt Nam ban hành và các quy định pháp lý có liên quan.

### **Công ty TNHH KPMG**

Việt Nam

Giấy chứng nhận Đầu tư số: 011043000345

Báo cáo Kiểm toán số: 2010KTo/VCB-KPMG/AC



Trần Anh Quân

Chứng chỉ kiểm toán viên số 0306/KTV

Phó Tổng Giám đốc

Nguyễn Thùy Dương

Chứng chỉ kiểm toán viên số 0893/KTV

Hà Nội, **31-03-2011**

|                        |                                                                      | Thuyết<br>minh | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>A</b>               | <b>TÀI SẢN</b>                                                       |                |                         |                         |
| <b>I</b>               | <b>Tiền mặt, vàng bạc, đá quý</b>                                    | <b>3</b>       | <b>5.232.743</b>        | <b>4.485.150</b>        |
| <b>II</b>              | <b>Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước</b>                               | <b>4</b>       | <b>8.239.851</b>        | <b>25.174.674</b>       |
| <b>III</b>             | <b>Tiền gửi tại và cho vay các tổ chức tín dụng khác</b>             | <b>5</b>       | <b>79.653.830</b>       | <b>47.456.662</b>       |
| 1                      | Tiền gửi tại các tổ chức tín dụng khác                               |                | 79.499.786              | 46.480.842              |
| 2                      | Cho vay các tổ chức tín dụng khác                                    |                | 159.666                 | 982.218                 |
| 3                      | Dự phòng rủi ro cho vay các tổ chức tín dụng khác                    |                | (5.622)                 | (6.398)                 |
| <b>IV</b>              | <b>Chứng khoán kinh doanh</b>                                        | <b>6</b>       | <b>7.181</b>            | <b>5.768</b>            |
| 1                      | Chứng khoán kinh doanh                                               |                | 10.830                  | 6.001                   |
| 2                      | Dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh                             |                | (3.649)                 | (233)                   |
| <b>V</b>               | <b>Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác</b> | <b>7</b>       | <b>34.686</b>           | <b>-</b>                |
| <b>VI</b>              | <b>Cho vay khách hàng</b>                                            |                | <b>171.124.824</b>      | <b>136.996.006</b>      |
| 1                      | Cho vay khách hàng                                                   | 8              | 176.813.906             | 141.621.126             |
| 2                      | Dự phòng rủi ro cho vay khách hàng                                   | 9              | (5.689.082)             | (4.625.120)             |
| <b>VII</b>             | <b>Chứng khoán đầu tư</b>                                            | <b>10</b>      | <b>32.811.215</b>       | <b>32.634.887</b>       |
| 1                      | Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán                                   |                | 22.780.947              | 21.020.349              |
| 2                      | Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn                              |                | 10.329.560              | 12.040.643              |
| 3                      | Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư                                 |                | (299.292)               | (426.105)               |
| <b>VIII</b>            | <b>Góp vốn, đầu tư dài hạn</b>                                       | <b>11</b>      | <b>3.955.000</b>        | <b>3.637.730</b>        |
| 1                      | Vốn góp liên doanh                                                   |                | 1.563.346               | 1.270.718               |
| 2                      | Đầu tư vào công ty liên kết                                          |                | 22.965                  | 22.850                  |
| 3                      | Đầu tư dài hạn khác                                                  |                | 2.524.588               | 2.447.542               |
| 4                      | Dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn                                     |                | (155.899)               | (103.380)               |
| <b>IX</b>              | <b>Tài sản cố định</b>                                               |                | <b>1.586.004</b>        | <b>1.505.260</b>        |
| 1                      | Tài sản cố định hữu hình                                             | 12             | 1.178.724               | 1.181.841               |
| a                      | Nguyên giá                                                           |                | 3.539.200               | 3.152.487               |
| b                      | Hao mòn tài sản cố định                                              |                | (2.360.476)             | (1.970.646)             |
| 3                      | Tài sản cố định vô hình                                              | 13             | 407.280                 | 323.419                 |
| a                      | Nguyên giá                                                           |                | 606.920                 | 500.504                 |
| b                      | Hao mòn tài sản cố định                                              |                | (199.640)               | (177.085)               |
| <b>XI</b>              | <b>Tài sản Có khác</b>                                               | <b>14</b>      | <b>4.850.756</b>        | <b>3.599.746</b>        |
| 1                      | Các khoản phải thu                                                   |                | 1.919.777               | 1.565.526               |
| 2                      | Các khoản lãi, phí phải thu                                          |                | 2.349.959               | 1.616.209               |
| 4                      | Tài sản Có khác                                                      |                | 581.020                 | 418.011                 |
| <b>TỔNG TÀI SẢN CÓ</b> |                                                                      |                | <b>307.496.090</b>      | <b>255.495.883</b>      |

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành các báo cáo tài chính hợp nhất này.



|                                           | Thuyết minh                                                              | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>B</b>                                  | <b>NỢ PHẢI TRẢ VÀ VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>                                     |                         |                         |
| <b>I</b>                                  | <b>Các khoản nợ Chính phủ và Ngân hàng Nhà nước</b>                      | <b>15</b>               | <b>10.076.936</b>       |
| <b>II</b>                                 | <b>Tiền gửi và vay các tổ chức tín dụng khác</b>                         | <b>16</b>               | <b>59.535.634</b>       |
| 1                                         | Tiền gửi của các tổ chức tín dụng khác                                   | 53.950.694              | 31.977.936              |
| 2                                         | Vay các tổ chức tín dụng khác                                            | 5.584.940               | 6.857.580               |
| <b>III</b>                                | <b>Tiền gửi của khách hàng</b>                                           | <b>17</b>               | <b>204.755.949</b>      |
| <b>IV</b>                                 | <b>Các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác</b>    | <b>18</b>               | <b>-</b>                |
| <b>V</b>                                  | <b>Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay tổ chức tín dụng chịu rủi ro</b> | <b>20</b>               | <b>19</b>               |
| <b>VI</b>                                 | <b>Phát hành giấy tờ có giá</b>                                          | <b>19</b>               | <b>3.563.985</b>        |
| <b>VII</b>                                | <b>Các khoản nợ khác</b>                                                 | <b>8.774.055</b>        | <b>7.722.844</b>        |
| 1                                         | Các khoản lãi, phí phải trả                                              | 20(a) 2.637.441         | 1.848.712               |
| 2                                         | Thuế thu nhập doanh nghiệp hoãn lại phải trả                             | 2.088                   | 484                     |
| 3                                         | Các khoản phải trả và công nợ khác                                       | 20(b) 5.124.795         | 5.033.207               |
| 4                                         | Dự phòng rủi ro cho công nợ tiềm ẩn và các cam kết ngoại bảng            | 20(c) 1.009.731         | 840.441                 |
| <b>TỔNG NỢ PHẢI TRẢ</b>                   |                                                                          | <b>286.706.579</b>      | <b>238.676.242</b>      |
| <b>VIII</b>                               | <b>Vốn và các quỹ</b>                                                    |                         |                         |
| 1                                         | Vốn của tổ chức tín dụng                                                 | 14.255.875              | 12.146.020              |
| a                                         | Vốn điều lệ                                                              | 13.223.715              | 12.100.860              |
| b                                         | Thặng dư vốn cổ phần                                                     | 987.000                 | -                       |
| c                                         | Vốn khác                                                                 | 45.160                  | 45.160                  |
| 2                                         | Quỹ của tổ chức tín dụng                                                 | 1.456.675               | 1.283.539               |
| 3                                         | Chênh lệch tỷ giá hối đoái                                               | 269.314                 | 167.838                 |
| 4                                         | Chênh lệch đánh giá lại tài sản                                          | 35.631                  | 8.873                   |
| 5                                         | Lợi nhuận chưa phân phối                                                 | 4.651.984               | 3.104.063               |
| <b>TỔNG VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>                |                                                                          | <b>21 20.669.479</b>    | <b>16.710.333</b>       |
| <b>IX</b>                                 | <b>Lợi ích của cổ đông thiểu số</b>                                      | <b>120.032</b>          | <b>109.308</b>          |
| <b>TỔNG NỢ PHẢI TRẢ VÀ VỐN CHỦ SỞ HỮU</b> |                                                                          | <b>307.496.090</b>      | <b>255.495.883</b>      |

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành các báo cáo tài chính hợp nhất này.

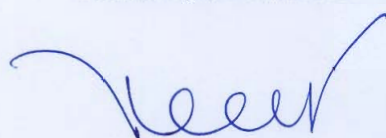
|               |                   |                   |
|---------------|-------------------|-------------------|
| <b>Thuyết</b> | <b>31/12/2010</b> | <b>31/12/2009</b> |
| <b>minh</b>   | <b>Triệu VNĐ</b>  | <b>Triệu VNĐ</b>  |

**CÁC CHỈ TIÊU NGOÀI  
BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**

|                              |                                               |            |            |
|------------------------------|-----------------------------------------------|------------|------------|
| <b>I Nghĩa vụ nợ tiềm ẩn</b> |                                               |            |            |
| 1                            | Bảo lãnh vay vốn                              | 251        | -          |
| 2                            | Cam kết trong nghiệp vụ thư tín dụng          | 34.540.188 | 31.639.498 |
| 3                            | Bảo lãnh khác                                 | 15.630.554 | 13.338.765 |
| <b>II Các cam kết đưa ra</b> |                                               |            |            |
| 1                            | Cam kết tài trợ cho khách hàng chưa giải ngân | 1.100.805  | 380.811    |

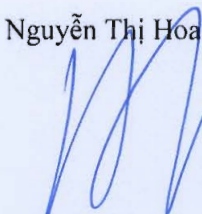
Người lập:

Phùng Nguyễn Hải Yến



Trưởng phòng  
Tổng hợp và Chế độ Kế toán

Nguyễn Thị Hoa



Kế toán Trưởng

Người duyệt:

Nguyễn Danh Lương



Phó Tổng Giám đốc

31-03-2011

|             |                                                                                           | Thuyết<br>minh | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1           | Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự                                               | 22             | 20.580.638                                 | 15.293.558                                 |
| 2           | Chi phí lãi và các khoản chi phí tương tự                                                 | 23             | (12.392.225)                               | (8.794.892)                                |
| <b>I</b>    | <b>Thu nhập lãi thuần</b>                                                                 |                | <b>8.188.413</b>                           | <b>6.498.666</b>                           |
| 3           | Thu nhập từ hoạt động dịch vụ                                                             | 24             | 1.918.540                                  | 1.372.403                                  |
| 4           | Chi phí từ hoạt động dịch vụ                                                              | 24             | (502.130)                                  | (383.190)                                  |
| <b>II</b>   | <b>Lãi thuần từ hoạt động dịch vụ</b>                                                     | <b>24</b>      | <b>1.416.410</b>                           | <b>989.213</b>                             |
| <b>III</b>  | <b>Lãi thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối</b>                                        | <b>25</b>      | <b>561.680</b>                             | <b>918.309</b>                             |
| <b>IV</b>   | <b>Lãi thuần từ mua bán chứng khoán kinh doanh</b>                                        | <b>26</b>      | <b>18.149</b>                              | <b>183.297</b>                             |
| <b>V</b>    | <b>Lãi thuần từ mua bán chứng khoán đầu tư</b>                                            | <b>27</b>      | <b>268.381</b>                             | <b>172.876</b>                             |
| 5           | Thu nhập từ hoạt động khác                                                                | 28             | 724.527                                    | 246.689                                    |
| 6           | Chi phí hoạt động khác                                                                    | 28             | (144.780)                                  | (118.683)                                  |
| <b>VI</b>   | <b>Lãi thuần từ hoạt động khác</b>                                                        | <b>28</b>      | <b>579.747</b>                             | <b>128.006</b>                             |
| <b>VII</b>  | <b>Thu nhập từ góp vốn, mua cổ phần</b>                                                   | <b>29</b>      | <b>492.026</b>                             | <b>396.437</b>                             |
| <b>VIII</b> | <b>Chi phí hoạt động</b>                                                                  | <b>30</b>      | <b>(4.544.416)</b>                         | <b>(3.493.917)</b>                         |
| <b>IX</b>   | <b>Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh<br/>trước chi phí dự phòng rủi ro tín dụng</b> |                | <b>6.980.390</b>                           | <b>5.792.887</b>                           |
| <b>X</b>    | <b>Chi phí dự phòng rủi ro tín dụng</b>                                                   | <b>31</b>      | <b>(1.501.207)</b>                         | <b>(788.513)</b>                           |
| <b>XI</b>   | <b>Tổng lợi nhuận trước thuế</b>                                                          |                | <b>5.479.183</b>                           | <b>5.004.374</b>                           |

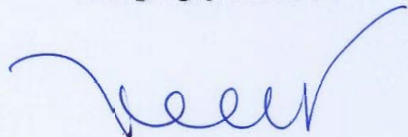
Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành các báo cáo tài chính hợp nhất này.



|             |                                                  | Thuyết<br>minh | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Điều chỉnh lại<br>Triệu VNĐ |
|-------------|--------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 7           | Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành     | 32(a)          | (1.243.391)                                | (1.059.621)                                                  |
| 8           | Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hoãn lại      |                | -                                          | -                                                            |
| <b>XII</b>  | <b>Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp</b>        |                | <b>(1.243.391)</b>                         | <b>(1.059.621)</b>                                           |
| <b>XIII</b> | <b>Lợi nhuận sau thuế</b>                        |                | <b>4.235.792</b>                           | <b>3.944.753</b>                                             |
| <b>XIV</b>  | <b>Lợi ích của cổ đông thiểu số</b>              |                | <b>(21.248)</b>                            | <b>(23.398)</b>                                              |
| <b>XV</b>   | <b>Lợi nhuận thuần trong năm</b>                 |                | <b>4.214.544</b>                           | <b>3.921.355</b>                                             |
| <b>XVI</b>  | <b>Lãi cơ bản trên cổ phiếu (điều chỉnh lại)</b> | <b>21(d)</b>   | <b>2.315</b>                               | <b>2.215</b>                                                 |

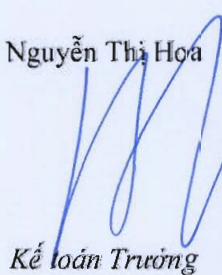
Người lập:

Phùng Nguyễn Hải Yến



Trưởng phòng  
Tổng hợp và Chế độ Kế toán

Nguyễn Thị Hoa



Kế toán Trưởng

Người duyệt:

Nguyễn Danh Lương



Phó Tổng Giám đốc



31-03-2011



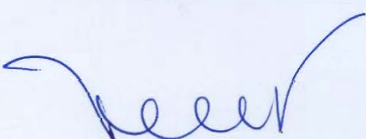
|                                                |                                                                                                          | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH</b> |                                                                                                          |                                            |                                            |
| 1                                              | Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự nhận được                                                    | 19.846.888                                 | 15.363.180                                 |
| 2                                              | Chi phí lãi và các chi phí tương tự đã trả                                                               | (11.603.496)                               | (9.781.794)                                |
| 3                                              | Thu nhập từ hoạt động dịch vụ nhận được                                                                  | 1.416.410                                  | 989.213                                    |
| 4                                              | Chênh lệch số tiền thực thu/thực chi từ hoạt động<br>kinh doanh (ngoại tệ, vàng bạc, chứng khoán)        | 904.205                                    | 1.151.756                                  |
| 5                                              | Thu nhập/ (chi phí) khác                                                                                 | 244.707                                    | (26.780)                                   |
| 6                                              | Tiền thu từ các khoản nợ đã được xử lý, bù đắp bằng nguồn rủi<br>ro                                      | 334.053                                    | 147.561                                    |
| 7                                              | Tiền chi trả cho nhân viên và hoạt động quản lý, công vụ                                                 | (3.969.690)                                | (2.979.744)                                |
| 8                                              | Tiền thuế thu nhập thực nộp trong kỳ                                                                     | (1.336.828)                                | (681.015)                                  |
|                                                | <b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh<br/>trước những thay đổi về tài sản và vốn lưu động</b> | <b>5.836.249</b>                           | <b>4.182.377</b>                           |
| <b>Thay đổi về tài sản hoạt động</b>           |                                                                                                          |                                            |                                            |
| 9                                              | Các khoản tiền, vàng gửi và cho vay các tổ chức tín dụng khác                                            | 1.966.969                                  | (4.845.843)                                |
| 10                                             | Các khoản về kinh doanh chứng khoán                                                                      | 6.045.940                                  | 10.528.995                                 |
| 12                                             | Các khoản cho vay khách hàng                                                                             | (35.192.780)                               | (28.828.161)                               |
| 13                                             | Giảm nguồn dự phòng để bù đắp tổn thất các khoản cho vay khách hàng                                      | (306.069)                                  | (261.711)                                  |
| 14                                             | Tài sản hoạt động khác                                                                                   | (869.328)                                  | (888.918)                                  |
| <b>Thay đổi về công nợ hoạt động</b>           |                                                                                                          |                                            |                                            |
| 15                                             | Các khoản nợ Chính phủ và Ngân hàng<br>Nhà nước Việt Nam                                                 | (12.501.464)                               | 13.062.767                                 |
| 16                                             | Các khoản tiền gửi, tiền vay các tổ chức tín dụng                                                        | 20.700.118                                 | 12.388.451                                 |
| 17                                             | Các khoản tiền gửi của khách hàng                                                                        | 35.684.387                                 | 12.004.543                                 |
| 18                                             | Các khoản phát hành giấy tờ có giá                                                                       | 3.177.927                                  | (2.535.957)                                |
| 19                                             | Các khoản vốn tài trợ, ủy thác, đầu tư cho vay<br>mà tổ chức tín dụng chịu rủi ro                        | -                                          | (555.225)                                  |
| 20                                             | Các công cụ tài chính phái sinh và các<br>khoản nợ tài chính khác                                        | (196.987)                                  | 81.843                                     |
| 21                                             | Công nợ hoạt động                                                                                        | 1.114.803                                  | (3.534.479)                                |
| 22                                             | Chi từ các quỹ của tổ chức tín dụng                                                                      | (438.643)                                  | (146.182)                                  |
| <b>I</b>                                       | <b>Tiền thuần thu từ cho hoạt động kinh doanh</b>                                                        | <b>25.021.122</b>                          | <b>10.652.500</b>                          |

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành các báo cáo tài chính hợp nhất này.

|                                                                                       | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ</b>                                            |                                            |                                            |
| 1 Mua sắm tài sản cố định                                                             | (543.493)                                  | (545.666)                                  |
| 2 Tiền thu từ thanh lý, nhượng bán tài sản cố định                                    | 1.536                                      | 7.463                                      |
| 3 Tiền chi từ thanh lý, nhượng bán tài sản cố định                                    | (443)                                      | (238)                                      |
| 7 Tiền chi đầu tư, góp vốn vào các đơn vị khác                                        | (503.980)                                  | (455.942)                                  |
| 8 Tiền thu đầu tư, góp vốn vào các đơn vị khác                                        | 292.195                                    | 93.188                                     |
| 9 Tiền thu cổ tức và lợi nhuận được chia từ các khoản đầu tư, góp vốn dài hạn         | 138.726                                    | 160.681                                    |
| <b>II Tiền thuần sử dụng cho hoạt động đầu tư</b>                                     | <b>(615.459)</b>                           | <b>(740.514)</b>                           |
| <b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH</b>                                         |                                            |                                            |
| 1 Phát hành cổ phiếu trong năm                                                        | 1.122.855                                  | -                                          |
| 4 Cổ tức trả cho cổ đông                                                              | (1.452.103)                                | (768.460)                                  |
| <b>III Tiền thuần sử dụng cho hoạt động tài chính</b>                                 | <b>(329.248)</b>                           | <b>(768.460)</b>                           |
| <b>IV Lưu chuyển tiền thuần trong năm</b>                                             | <b>24.076.415</b>                          | <b>9.143.526</b>                           |
| <b>V Tiền và các khoản tương đương tiền tại thời điểm đầu năm</b>                     | <b>72.601.931</b>                          | <b>63.458.405</b>                          |
| <b>VII Tiền và các khoản tương đương tiền tại thời điểm cuối năm (Thuyết minh 33)</b> | <b>96.678.346</b>                          | <b>72.601.931</b>                          |

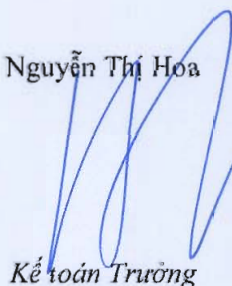
Người lập:

Phùng Nguyễn Hải Yến



Trưởng phòng  
Tổng hợp và Chế độ Kế toán

Nguyễn Thị Hoa



Kế toán Trưởng

Người duyệt:

Nguyễn Danh Lương



Phó Tổng Giám đốc

31-02-2011



Các thuyết minh là một bộ phận hợp thành, và phải được đọc kèm với báo cáo tài chính hợp nhất này.

## 1. Đơn vị báo cáo

### (a) Thành lập và hoạt động

Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam (“Ngân hàng”) được chuyển đổi từ một ngân hàng thương mại nhà nước theo phương án cổ phần hóa Ngân hàng Ngoại thương Việt Nam được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt và các quy định có liên quan khác của pháp luật. Ngân hàng được Ngân hàng Nhà nước Việt Nam (“NHNN”) cấp Giấy phép Thành lập và Hoạt động số 138/GP-NHNN ngày 23 tháng 5 năm 2008 với thời gian hoạt động là 99 năm và Giấy chứng nhận Đăng ký kinh doanh số 0103024468 do Sở Kế hoạch và Đầu tư Thành phố Hà Nội cấp ngày 2 tháng 6 năm 2008, mã số doanh nghiệp 0100112437 cấp đổi lần một ngày 6 tháng 9 năm 2010 và lần hai ngày 2 tháng 3 năm 2011.

Các hoạt động chính của Ngân hàng bao gồm huy động và nhận tiền gửi ngắn, trung và dài hạn từ các tổ chức và cá nhân; cấp tín dụng cho các tổ chức và cá nhân trên cơ sở tính chất và khả năng nguồn vốn của Ngân hàng; thực hiện các nghiệp vụ thanh toán và ngân quỹ và các dịch vụ ngân hàng khác được NHNN cho phép, thực hiện đầu tư vào công ty liên kết, công ty liên doanh và các công ty khác, mua cổ phần, đầu tư trái phiếu và kinh doanh ngoại tệ theo quy định của pháp luật.

### (b) Vốn điều lệ

Theo Giấy phép Thành lập và Hoạt động số 138/GP-NHNN do NHNN cấp ngày 23 tháng 5 năm 2008 và Giấy chứng nhận Đăng ký kinh doanh số 0103024468 do Sở Kế hoạch và Đầu tư Thành phố Hà Nội cấp ngày 2 tháng 6 năm 2008, vốn điều lệ của Ngân hàng là 12.100.860.260.000 Đồng theo Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh với mã số doanh nghiệp 0100112437 cấp đổi lần 1 ngày 6 tháng 9 năm 2010, vốn điều lệ của Ngân hàng là 13.223.714.520.000 Đồng. Mệnh giá của một cổ phần là 10.000 Đồng.

|                                    | 31/12/2010           |             | 31/12/2009           |             |
|------------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|
|                                    | Số cổ phiếu          | %           | Số cổ phiếu          | %           |
| Số cổ phần của Nhà nước            | 1.199.666.918        | 90,72%      | 1.097.800.600        | 90,72%      |
| Số cổ phần của các chủ sở hữu khác | 122.704.534          | 9,28%       | 112.285.426          | 9,28%       |
|                                    | <u>1.322.371.452</u> | <u>100%</u> | <u>1.210.086.026</u> | <u>100%</u> |

### (c) Thông tin liên quan đến cổ phần hóa của Ngân hàng

Ngân hàng Ngoại thương Việt Nam được cổ phần hóa theo Quyết định số 1289/QĐ-TTg ngày 26 tháng 9 năm 2007 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt phương án cổ phần hóa Ngân hàng Ngoại thương Việt Nam. Giá trị doanh nghiệp và giá bán đấu giá cổ phần theo Quyết định số 2900/QĐ-NHNN ngày 30 tháng 11 năm 2007 của NHNN về công bố giá trị doanh nghiệp và bán đấu giá cổ phần Ngân hàng Ngoại thương Việt Nam. Vào ngày 26 tháng 12 năm 2007, Ngân hàng đã phát hành cổ phiếu lần đầu ra công chúng.



Việc cổ phần hóa của Ngân hàng Ngoại thương Việt Nam được thực hiện theo Nghị định 109/2007/NĐ-CP do Chính phủ ban hành ngày 26 tháng 6 năm 2007 và Thông tư 146/2007/TT-BTC do Bộ Tài chính ban hành ngày 6 tháng 12 năm 2007 về cổ phần hóa doanh nghiệp 100% vốn nhà nước. NHNN là cơ quan chỉ đạo việc cổ phần hóa. Theo đó, NHNN có thẩm quyền công bố giá trị doanh nghiệp và phê duyệt quyết toán tài chính, quyết toán chi phí cổ phần hóa, quyết toán kinh phí hỗ trợ lao động dôi dư, quyết toán số tiền thu chi được từ cổ phần hóa và công bố giá trị thực tế vốn Nhà nước tại thời điểm Ngân hàng được cấp Giấy chứng nhận Kinh doanh.

Ngày 3 tháng 4 năm 2009, NHNN đã có Công văn số 2347/NHNN-CN thông báo với Ngân hàng về công việc cần chuẩn bị và bộ phận đầu mối chịu trách nhiệm thực hiện quyết toán, bàn giao vốn giữa Ngân hàng Ngoại thương Việt Nam và Ngân hàng.

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2010 và tại ngày ký báo cáo tài chính hợp nhất này, việc quyết toán cổ phần hóa và bàn giao vốn của Ngân hàng chưa hoàn tất. Do vậy, các điều chỉnh có thể phát sinh từ việc quyết toán cổ phần hóa của Ngân hàng hiện nay chưa được xác định.

**(d) Địa điểm và hệ thống chi nhánh**

Ngân hàng có trụ sở chính đặt tại số 198 Trần Quang Khải, Quận Hoàn Kiếm, Thành phố Hà Nội. Tại ngày 31 tháng 12 năm 2010, Ngân hàng có một (1) Hội sở chính, một (1) Sở giao dịch, một (1) Trung tâm Đào tạo và bảy mươi một (71) chi nhánh trên toàn quốc, ba (3) công ty con tại Việt Nam, hai (2) công ty con tại nước ngoài, bốn (4) công ty liên doanh, hai (2) công ty liên kết và một (1) văn phòng đại diện đặt tại Singapore.

Ngân hàng và các công ty con sau đây gọi chung là “Vietcombank”.

**(e) Công ty con**

| Công ty con                                                | Giấy phép hoạt động                                                                                                                          | Lĩnh vực kinh doanh                                             | Tỷ lệ phần vốn sở hữu trực tiếp của Ngân hàng |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Công ty TNHH một thành viên cho thuê Tài chính Vietcombank | Giấy phép hoạt động số 05/GP-CTCTTC ngày 25 tháng 5 năm 2009 của NHNN                                                                        | Tài chính và phi ngân hàng                                      | 100%                                          |
| Công ty TNHH Chứng khoán Vietcombank                       | Giấy phép hoạt động số 09/GPHDKD ngày 24 tháng 4 năm 2002 và Giấy phép số 12/GPHDLK ngày 23 tháng 5 năm 2002 của Ủy ban Chứng khoán Nhà nước | Thị trường vốn, môi giới chứng khoán và tư vấn tài chính đầu tư | 100%                                          |
| Công ty TNHH Cao ốc Vietcombank 198                        | Giấy phép đầu tư số 1578/GP ngày 30 tháng 5 năm 1996 và số 1578/GPDC1 ngày 18 tháng 4 năm 2006 do Bộ Kế hoạch và Đầu tư cấp                  | Cho thuê văn phòng                                              | 70%                                           |
| Công ty TNHH Tài chính Việt Nam                            | Giấy phép đầu tư số 05456282 do Cơ quan Quản lý Tiền tệ Hồng Kông cấp năm 1987                                                               | Tài chính và phi ngân hàng                                      | 100%                                          |
| Công ty Chuyển tiền Vietcombank                            | Giấy đăng ký kinh doanh số E0321392009-6 do chính quyền Bang Nevada, Hoa Kỳ cấp ngày 15 tháng 6 năm 2009                                     | Chuyển tiền kiều hối                                            | 75%                                           |

**(f) Số lượng nhân viên**

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2010, Vietcombank có 11.415 nhân viên (ngày 31 tháng 12 năm 2009: 10.401 nhân viên).

**2. Tóm tắt các chính sách kế toán chủ yếu**

Sau đây là những chính sách kế toán chủ yếu được Vietcombank áp dụng trong việc lập báo cáo tài chính hợp nhất.

**(a) Cơ sở lập báo cáo tài chính**

Báo cáo tài chính hợp nhất, trình bày bằng Đồng Việt Nam ("VND"), được làm tròn đến hàng triệu gần nhất ("Triệu VND"), được lập theo các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam ("VAS"), Chế độ Kế toán Việt Nam áp dụng cho các tổ chức tín dụng và do NHNN ban hành và các quy định pháp lý có liên quan. Ngân hàng cũng lập báo cáo tài chính riêng cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2010.

Báo cáo tài chính hợp nhất, trừ báo cáo lưu chuyển tiền tệ hợp nhất, được lập trên cơ sở dồn tích theo nguyên tắc giá gốc. Báo cáo lưu chuyển tiền tệ hợp nhất được lập theo phương pháp trực tiếp. Vietcombank áp dụng nhất quán các chính sách kế toán trong năm. Ngoại trừ các điểm đã được trình bày trong thuyết minh số 2(j)(i), 2(m)(iv), 2(n)(iii) và 2(g), Vietcombank áp dụng nhất quán với các chính sách kế toán trong năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2009.

**(b) Năm tài chính**

Năm tài chính của Vietcombank bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12.

**(c) Các giao dịch ngoại tệ**

Theo hệ thống kế toán của Ngân hàng, tất cả các nghiệp vụ phát sinh được hạch toán theo nguyên tệ. Các khoản mục tài sản và nợ phải trả có gốc tiền tệ khác với VND được quy đổi sang VND theo tỷ giá liên ngân hàng tại ngày kết thúc năm tài chính. Các khoản mục phi tiền tệ có gốc ngoại tệ phát sinh trong năm được quy đổi sang VND theo tỷ giá hối đoái tại ngày giao dịch. Các giao dịch thu nhập và chi phí bằng ngoại tệ được hạch toán bằng VND trên báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất theo tỷ giá mua bán giao ngay tại ngày phát sinh giao dịch.

Chênh lệch tỷ giá do đánh giá lại các tài khoản kinh doanh ngoại tệ cuối kỳ được hạch toán vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất.

Để lập báo cáo tài chính hợp nhất theo phương pháp hợp nhất cho các công ty con và theo phương pháp chủ sở hữu cho các công ty liên doanh và liên kết, các tài sản, công nợ và vốn của các công ty này được chuyển đổi sang VND theo tỷ giá giao ngay tại ngày lập bảng cân đối kế toán hợp nhất, báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh được chuyển đổi theo tỷ giá bình quân của kỳ kế toán. Chênh lệch tỷ giá phát sinh do chuyển đổi báo cáo được ghi nhận trên phần vốn chủ sở hữu trong bảng cân đối kế toán hợp nhất.



**(d) Nguyên tắc hợp nhất báo cáo tài chính**

**(i) Công ty con**

Công ty con là công ty chịu sự kiểm soát của Ngân hàng. Sự kiểm soát tồn tại khi Ngân hàng có quyền điều hành các chính sách tài chính và hoạt động của doanh nghiệp nhằm thu được lợi ích kinh tế từ các hoạt động của doanh nghiệp. Khi đánh giá quyền kiểm soát có thể xét đến quyền bỏ phiếu tiềm năng có thể thực hiện được tại thời điểm hiện tại. Báo cáo tài chính của công ty con được bao gồm trong báo cáo tài chính hợp nhất kể từ ngày kiểm soát bắt đầu có hiệu lực cho tới ngày quyền kiểm soát chấm dứt.

Các số dư nội bộ, giao dịch và thu nhập/chi phí của các giao dịch nội bộ giữa các công ty con và Ngân hàng được loại trừ khi lập báo cáo tài chính hợp nhất. Các chính sách kế toán của các công ty con cũng được thay đổi khi cần thiết nhằm đảm bảo tính nhất quán với các chính sách kế toán được Ngân hàng áp dụng.

**(ii) Lợi ích của cổ đông thiểu số**

Lợi ích của cổ đông thiểu số là một phần lợi nhuận và giá trị tài sản thuần của công ty con được xác định tương ứng cho các phần lợi ích không phải do Ngân hàng sở hữu một cách trực tiếp hoặc gián tiếp thông qua các công ty con.

**(iii) Công ty liên kết và công ty liên doanh**

Công ty liên kết là doanh nghiệp mà Ngân hàng có khả năng gây ảnh hưởng đáng kể, nhưng không nắm quyền kiểm soát đối với các chính sách và hoạt động của doanh nghiệp. Ảnh hưởng đáng kể tồn tại khi Ngân hàng nắm giữ từ 20% đến 50% quyền biểu quyết trong doanh nghiệp. Công ty liên doanh là công ty mà Ngân hàng có quyền đồng kiểm soát, được thiết lập bằng thỏa thuận hợp đồng và đòi hỏi sự nhất trí giữa các bên liên doanh đối với các quyết định tài chính và hoạt động.

Ngân hàng áp dụng phương pháp vốn chủ sở hữu để hạch toán các khoản đầu tư vào các công ty liên kết và liên doanh trong báo cáo tài chính hợp nhất. Ngân hàng hưởng lợi nhuận hoặc chịu phần lỗ trong các công ty liên kết và liên doanh sau ngày hợp nhất và ghi nhận trên báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất. Nếu phần sở hữu của Ngân hàng trong khoản lỗ của các công ty liên kết và liên doanh lớn hơn hoặc bằng giá trị ghi sổ của khoản đầu tư vào các công ty liên kết và liên doanh, Ngân hàng không phải tiếp tục phản ánh các khoản lỗ phát sinh sau đó trên báo cáo tài chính hợp nhất trừ khi Ngân hàng có nghĩa vụ thực hiện thanh toán các khoản nợ thay cho các công ty liên kết và liên doanh. Các chính sách kế toán của các công ty liên kết và liên doanh cũng được thay đổi khi cần thiết nhằm đảm bảo tính nhất quán với các chính sách kế toán được Ngân hàng áp dụng.

**(e) Tiền và các khoản tương đương tiền**

Tiền và các khoản tương đương tiền bao gồm tiền mặt tại quỹ, vàng, tiền gửi tại NHNN, tín phiếu Chính phủ và các giấy tờ có giá ngắn hạn đủ điều kiện chiết khấu, tiền gửi tại các tổ chức tín dụng và chứng khoán với kỳ hạn còn lại không quá 3 tháng.

Vàng được đánh giá lại tại ngày lập bảng cân đối kế toán hợp nhất và chênh lệch do đánh giá lại được ghi nhận vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất.

(f) **Các khoản đầu tư**

(i) **Phân loại**

**Chứng khoán kinh doanh**

Chứng khoán kinh doanh là chứng khoán nợ hoặc chứng khoán vốn, được mua và nắm giữ trong vòng 1 năm nhằm thu lợi nhuận do chênh lệch giá.

**Chứng khoán đầu tư**

Chứng khoán được phân loại theo hai loại: chứng khoán sẵn sàng để bán, và chứng khoán giữ đến ngày đáo hạn. Vietcombank phân loại chứng khoán đầu tư tại thời điểm mua. Theo Công văn 2601/NHNN-TCKT do NHNN ban hành ngày 14 tháng 4 năm 2009, đối với khoản mục chứng khoán đầu tư, Vietcombank được phép phân loại lại tối đa một lần sau khi mua.

**Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán**

Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán là chứng khoán nợ, chứng khoán vốn hoặc chứng khoán khác được giữ trong thời gian không ấn định trước và có thể được bán trong mọi thời điểm.

**Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn**

Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn là chứng khoán nợ có kỳ hạn cố định và các khoản thanh toán cố định hoặc có thể xác định được, Vietcombank có ý định và có khả năng nắm giữ đến ngày đáo hạn.

**Góp vốn, đầu tư dài hạn**

**Đầu tư vào công ty liên doanh, công ty liên kết**

Công ty liên kết là doanh nghiệp mà Ngân hàng có khả năng gây ảnh hưởng đáng kể, nhưng không nắm quyền kiểm soát đối với các chính sách và hoạt động của doanh nghiệp. Ảnh hưởng đáng kể tồn tại khi Ngân hàng nắm giữ từ 20% đến 50% quyền biểu quyết trong doanh nghiệp. Công ty liên doanh là công ty mà Ngân hàng có quyền đồng kiểm soát, được thiết lập bằng thỏa thuận hợp đồng và đòi hỏi sự nhất trí giữa các bên liên doanh đối với các quyết định tài chính và hoạt động.

**Các khoản đầu tư dài hạn khác**

Các khoản đầu tư dài hạn khác bao gồm chứng khoán vốn và các khoản góp vốn đầu tư dài hạn khác có thời hạn nắm giữ, thu hồi hoặc thanh toán trên 1 năm (ngoài các khoản góp vốn, đầu tư vào công ty liên doanh và công ty liên kết).

(ii) **Ghi nhận**

Vietcombank ghi nhận các khoản đầu tư tại ngày ký kết và thực hiện theo điều khoản hợp đồng có hiệu lực (kể toán theo ngày giao dịch).



**(iii) Đo lường**

Chứng khoán kinh doanh được ghi nhận ban đầu theo giá gốc. Sau đó, chứng khoán kinh doanh được ghi nhận trên nguyên tắc thấp hơn giữa giá trị trên sổ sách và giá thị trường. Lãi hoặc lỗ từ việc bán chứng khoán kinh doanh được ghi nhận trên báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất.

Chứng khoán đầu tư được ghi nhận ban đầu theo giá gốc. Sau đó, chứng khoán đầu tư được ghi nhận theo nguyên tắc thấp hơn giữa giá gốc và giá thị trường. Giá trị phụ trội và giá trị chiết khấu phát sinh từ việc mua bán các chứng khoán đầu tư được phân bổ vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất theo phương pháp đường thẳng tính từ ngày mua chứng khoán đến ngày đáo hạn của chứng khoán đó.

Các khoản đầu tư vào công ty liên doanh và công ty liên kết được ghi nhận ban đầu theo giá gốc; sau đó được hạch toán theo phương pháp vốn chủ sở hữu.

Các khoản đầu tư dài hạn được ghi nhận theo giá gốc. Giá gốc được tính theo phương pháp bình quân gia quyền. Sau đó, các khoản đầu tư dài hạn khác được ghi nhận theo giá gốc trừ đi dự phòng giảm giá đầu tư.

Theo Thông tư 12/2006/TT-BTC do Bộ Tài chính ban hành ngày 21 tháng 2 năm 2006, các tổ chức tín dụng cần lập dự phòng rủi ro cho các khoản đầu tư dài hạn (bao gồm dự phòng rủi ro đầu tư chứng khoán) theo các quy định áp dụng cho doanh nghiệp.

**(iv) Dừng ghi nhận**

Các khoản đầu tư chứng khoán bị dừng ghi nhận khi quyền nhận được các luồng tiền từ các khoản đầu tư bị chấm dứt hoặc Vietcombank đã chuyển giao phần lớn rủi ro và lợi ích gắn với quyền sở hữu của các khoản đầu tư.

**(g) Các khoản cho vay và ứng trước cho khách hàng**

Các khoản cho vay và ứng trước cho khách hàng được trình bày trên bảng cân đối kế toán hợp nhất theo số dư nợ gốc trừ dự phòng rủi ro tín dụng.

Theo Quyết định 493/2005/QĐ-NHNN của NHNN ngày 22 tháng 4 năm 2005 (“Quyết định 493”), được sửa đổi và bổ sung bằng Quyết định 18/2007/QĐ-NHNN ngày 25 tháng 4 năm 2007 của NHNN (“Quyết định 18”), dự phòng cụ thể cho rủi ro tín dụng được tính dựa trên tỷ lệ dự phòng theo việc phân loại nhóm nợ cho các khoản nợ vay gốc tại ngày 30 tháng 11 sau khi đã trừ đi giá trị tài sản đảm bảo đã được chiết khấu:

|                                 | <i>Tỷ lệ dự phòng</i> |
|---------------------------------|-----------------------|
| Nhóm 1 – Nợ đủ tiêu chuẩn       | 0%                    |
| Nhóm 2 – Nợ cần chú ý           | 5%                    |
| Nhóm 3 – Nợ dưới tiêu chuẩn     | 20%                   |
| Nhóm 4 – Nợ nghi ngờ            | 50%                   |
| Nhóm 5 – Nợ có khả năng mất vốn | 100%                  |

Ngoài ra, Vietcombank phải trích lập và duy trì khoản dự phòng chung bằng 0,75% tổng giá trị số dư nợ cho vay và ứng trước được phân loại từ Nhóm 1 đến Nhóm 4 tại ngày lập bảng cân đối kế toán hợp nhất. Khoản dự phòng chung này sẽ được lập đủ trong vòng 5 năm kể từ ngày Quyết định số 493 có hiệu lực. Tại ngày 31 tháng 12 năm 2010, Vietcombank đã trích lập dự phòng chung ở mức 0,75% các số dư nói trên tại ngày 30 tháng 11 năm 2010 (tại ngày 31 tháng 12 năm 2009: 0,75% các số dư nói trên tại ngày 30 tháng 11 năm 2009).

Bắt đầu từ năm 2010, Ngân hàng đã áp dụng Điều 7 Quyết định 493 để phân nhóm các khoản nợ vay gốc tại ngày 31 tháng 12 năm 2010 dựa trên cả yếu tố định tính và định lượng. Chính sách xếp hạng và phân loại nợ này được NHNN chấp thuận cho Ngân hàng thực hiện trong năm 2010 tại Công văn số 3937/NHNN-TTGSNH ngày 27 tháng 3 năm 2010 của NHNN.

Theo Quyết định 493, các khoản cho vay và ứng trước cho khách hàng sẽ được xử lý bằng nguồn dự phòng khi được xếp vào nhóm 5 hoặc khi khách hàng tuyên bố phá sản (áp dụng cho khách hàng là pháp nhân) hoặc khách hàng chết hoặc mất tích (áp dụng cho khách hàng là thể nhân).

#### (h) Dự phòng cho các khoản mục ngoại bảng

Theo Quyết định 493 và Quyết định 18, Vietcombank phải phân loại các khoản bảo lãnh, chấp nhận thanh toán và các cam kết cho vay không hủy ngang vô điều kiện và có thời điểm thực hiện cụ thể vào 5 nhóm (xem Thuyết minh 2(g)) để trích dự phòng cụ thể tương ứng.

Ngoài ra, Vietcombank cũng phải trích lập và duy trì khoản dự phòng chung bằng 0,75% tổng giá trị số dư các cam kết bảo lãnh, cam kết trong nghiệp vụ thư tín dụng và cam kết tài trợ cho khách hàng tại ngày lập bảng cân đối kế toán hợp nhất. Khoản dự phòng chung này sẽ được lập đủ trong vòng 5 năm kể từ ngày Quyết định 493 có hiệu lực. Tại ngày 31 tháng 12 năm 2010, Vietcombank đã trích lập dự phòng chung ở mức 0,75% các số dư nói trên tại ngày 30 tháng 11 năm 2010 (tại ngày 31 tháng 12 năm 2009: 0,75% các số dư nói trên tại ngày 30 tháng 11 năm 2009).

#### (i) Tài sản cố định hữu hình

##### (i) Nguyên giá

Tài sản cố định hữu hình được thể hiện theo nguyên giá trừ đi khấu hao lũy kế. Nguyên giá ban đầu của tài sản cố định hữu hình gồm giá mua của tài sản, bao gồm cả thuế nhập khẩu, các loại thuế đầu vào không được hoàn lại và chi phí liên quan trực tiếp đến việc đưa tài sản vào trạng thái và vị trí hoạt động cho mục đích sử dụng dự kiến và chi phí tháo dỡ và di dời tài sản và khôi phục hiện trường tại địa điểm đặt tài sản. Các chi phí phát sinh sau khi tài sản cố định hữu hình đã đi vào hoạt động như chi phí sửa chữa, bảo dưỡng và đại tu thường được hạch toán vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất của kỳ phát sinh chi phí. Trường hợp có thể chứng minh một cách rõ ràng các chi phí này làm tăng lợi ích kinh tế trong tương lai dự tính thu được từ việc sử dụng tài sản cố định hữu hình vượt trên mức hoạt động tiêu chuẩn đã được đánh giá ban đầu thì các chi phí này được vốn hóa như một khoản nguyên giá tăng thêm của tài sản cố định hữu hình.

##### (ii) Khấu hao

Khấu hao được tính theo phương pháp đường thẳng dựa trên thời gian hữu dụng ước tính của tài sản cố định hữu hình. Thời gian hữu dụng ước tính như sau:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| • Nhà cửa, vật kiến trúc   | 25 năm  |
| • Máy móc, thiết bị        | 3-5 năm |
| • Phương tiện vận tải      | 6 năm   |
| • Các tài sản cố định khác | 4 năm   |

#### (j) Tài sản cố định vô hình

##### (i) Quyền sử dụng đất

Quyền sử dụng đất là đất được giao có thu tiền sử dụng đất. Nguyên giá ban đầu của quyền sử dụng đất bao gồm giá mua đất và các chi phí phát sinh để có quyền sử dụng đất.



Theo thông tư 203/2009/TT-BTC của Bộ Tài chính ngày 20 tháng 10 năm 2009, áp dụng từ ngày 1 tháng 1 năm 2010, tài sản cố định là quyền sử dụng đất không trích khấu hao.

**(ii) Các tài sản vô hình khác**

Bản quyền, bằng sáng chế và các tài sản vô hình khác được khấu hao trong vòng 4 năm theo phương pháp đường thẳng.

**(k) Tiền gửi và chứng chỉ tiền gửi**

Tiền gửi và chứng chỉ tiền gửi được ghi nhận theo nguyên giá.

**(l) Dự phòng trợ cấp mất việc làm**

Theo Bộ luật Lao động Việt Nam, khi nhân viên làm việc cho Ngân hàng và các công ty con tại Việt Nam từ 12 tháng trở lên (“nhân viên đủ điều kiện”) tự nguyện chấm dứt hợp đồng lao động của mình thì bên sử dụng lao động phải thanh toán tiền trợ cấp thôi việc cho nhân viên đó tính dựa trên số năm làm việc và mức lương tại thời điểm thôi việc của nhân viên đó. Dự phòng trợ cấp thôi việc được lập dựa trên cơ sở 3% quỹ lương đóng bảo hiểm xã hội của Ngân hàng và các công ty con tại Việt Nam trong năm.

Theo Luật Bảo hiểm Xã hội, kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2009, Ngân hàng, các công ty con tại Việt Nam và các nhân viên của Ngân hàng và các công ty con tại Việt Nam phải đóng vào quỹ bảo hiểm thất nghiệp do Bảo hiểm Xã hội Việt Nam quản lý. Mức đóng bởi mỗi bên được tính bằng 1% của mức thấp hơn giữa lương cơ bản của nhân viên hoặc 20 lần mức lương tối thiểu chung được Chính phủ quy định trong từng thời kỳ. Với việc áp dụng chế độ bảo hiểm thất nghiệp, Ngân hàng và các công ty con tại Việt Nam không phải lập dự phòng trợ cấp thôi việc cho thời gian làm việc của nhân viên sau ngày 1 tháng 1 năm 2009. Tuy nhiên, trợ cấp thôi việc phải trả cho các nhân viên đủ điều kiện hiện có tại thời điểm 31 tháng 12 năm 2008 sẽ được xác định dựa trên số năm làm việc của nhân viên được tính đến 31 tháng 12 năm 2008 và mức lương bình quân của họ trong vòng sáu tháng trước thời điểm thôi việc.

**(m) Vốn và các quỹ**

**(i) Cổ phiếu phổ thông**

Cổ phiếu phổ thông được phân loại là vốn chủ sở hữu. Các chi phí phát sinh liên quan trực tiếp tới việc phát hành cổ phiếu phổ thông được ghi nhận là một khoản giảm trừ trong vốn chủ sở hữu.

**(ii) Thặng dư vốn cổ phần**

Khi nhận được vốn từ các cổ đông, phần chênh lệch giữa giá phát hành và mệnh giá của cổ phiếu được ghi nhận vào thặng dư vốn trong vốn chủ sở hữu.

**(iii) Cổ phiếu quỹ**

Khi Vietcombank mua lại cổ phiếu đã phát hành, tổng số tiền thanh toán, bao gồm các chi phí liên quan trực tiếp cho việc mua lại cổ phiếu, sau khi trừ các ảnh hưởng về thuế, sẽ được ghi giảm vào vốn chủ sở hữu. Cổ phiếu mua lại được ghi nhận là cổ phiếu quỹ và được trình bày là một khoản giảm trừ trong vốn chủ sở hữu.

**(iv) Các quỹ dự trữ**

Các quỹ dự trữ được sử dụng cho các mục đích cụ thể và được trích từ lợi nhuận sau thuế không bao gồm lãi thuần chênh lệch tỷ giá do đánh giá lại vàng, ngoại tệ kinh doanh và công cụ phái sinh ("lợi nhuận trích quỹ") của Ngân hàng dựa trên các tỷ lệ quy định theo trình tự sau:

- Quỹ dự trữ bổ sung vốn điều lệ: 5% lợi nhuận trích quỹ, tối đa không vượt quá 10% vốn điều lệ của Ngân hàng.
- Quỹ dự phòng tài chính: 10% lợi nhuận trích quỹ, tối đa không vượt quá 25% vốn điều lệ của Ngân hàng.
- Quỹ khen thưởng phúc lợi: tối đa 3 tháng lương thực hiện của Ngân hàng, theo Công văn số 7426/NHNN-TCCB ngày 24 tháng 9 năm 2009 của NHNN. Trước ngày 1 tháng 1 năm 2010, quỹ khen thưởng phúc lợi được trình bày ở phần vốn và các quỹ. Kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2010, thực hiện Quyết định 244/2009/TT-BTC do Bộ Tài chính ban hành ngày 31 tháng 12 năm 2009, hướng dẫn sửa đổi, bổ sung Chế độ Kế toán Doanh nghiệp, Ngân hàng phân loại quỹ khen thưởng phúc lợi từ vốn chủ sở hữu sang các khoản phải trả nội bộ.

Việc trích lập các quỹ được thực hiện theo quyết định của đại hội đồng cổ đông, phù hợp với quy định của pháp luật.

Phần lợi nhuận còn lại sau khi trừ các khoản trích lập các quỹ nói trên và chia cổ tức cho cổ đông được ghi vào lợi nhuận chưa phân phối của Ngân hàng.

Công ty TNHH Chứng khoán Vietcombank trích lập các quỹ dự trữ theo Thông tư 24/2007/TT-BTC do Bộ Tài chính ban hành vào ngày 27 tháng 3 năm 2007.

**(n) Doanh thu**

**(i) Thu nhập lãi**

Vietcombank ghi nhận thu nhập lãi theo phương pháp dự thu đối với lãi dự thu của dư nợ được phân loại vào nhóm 1. Lãi chưa thu phát sinh từ các khoản cho vay được phân loại từ nhóm 2 đến nhóm 5 như được định nghĩa tại thuyết minh số 2(g) được ghi nhận khi thực thu lãi.



**(ii) Thu nhập phí, hoa hồng và thu nhập cổ tức**

Các khoản thu nhập phí và hoa hồng được hạch toán theo phương pháp dự thu, dự chi. Cổ tức nhận được bằng tiền mặt từ hoạt động đầu tư được ghi nhận vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất khi quyền nhận cổ tức của Vietcombank được xác định.

**(iii) Ghi nhận cổ tức nhận dưới dạng cổ phiếu**

Theo Thông tư 244/2009/TT-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2009, có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2010, cổ tức và các khoản thanh toán dưới dạng cổ phiếu từ các công ty cổ phần được chi trả từ các nguồn khác lợi nhuận giữ lại thì không được ghi nhận trong báo cáo tài chính và chỉ được ghi tăng số lượng cổ phiếu được nắm giữ.

Trong năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2009, cổ tức nhận dưới dạng cổ phiếu, cổ phiếu thưởng và quyền mua cổ phiếu của cổ đông hiện hữu, và cổ tức nhận được dưới dạng cổ phiếu được chia từ lợi nhuận để lại thì được ghi nhận tăng giá trị của khoản đầu tư và ghi vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh.

**(iv) Hỗ trợ lãi suất**

Trong năm, Ngân hàng thực hiện chủ trương của Chính phủ và NHNN về việc thực hiện hỗ trợ lãi suất, theo đó khách hàng đáp ứng đủ các điều kiện đề ra sẽ được hỗ trợ lãi suất đối với các khoản vay từ Ngân hàng. Phần thu nhập lãi tương ứng lãi suất được hỗ trợ được ghi nhận là khoản phải thu từ Ngân sách Nhà nước.

**(o) Chi phí lãi**

Chi phí lãi được ghi nhận theo phương pháp dự chi.

**(p) Các khoản thanh toán thuê hoạt động**

Các khoản thanh toán thuê hoạt động được ghi nhận vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất theo phương pháp đường thẳng dựa trên thời hạn của hợp đồng thuê.

**(q) Lãi trên cổ phiếu**

Vietcombank trình bày lãi cơ bản và lãi suy giảm trên cổ phiếu đối với các cổ phiếu phổ thông. Lãi cơ bản trên cổ phiếu được tính bằng cách chia lợi nhuận hoặc lỗ phân bổ cho cổ đông nắm giữ cổ phiếu phổ thông của Vietcombank cho số lượng bình quân gia quyền của số cổ phiếu phổ thông đang lưu hành trong năm. Lãi suy giảm trên cổ phiếu được tính bằng cách chia lợi nhuận điều chỉnh hoặc lỗ phân bổ cho các cổ đông nắm giữ cổ phiếu phổ thông và bình quân gia quyền của số cổ phiếu phổ thông lưu hành.

**(r) Thuế**

Thuế thu nhập doanh nghiệp bao gồm thuế thu nhập hiện hành và thuế thu nhập hoãn lại. Thuế thu nhập doanh nghiệp được ghi nhận trong báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất, ngoại trừ trường hợp khoản thuế thu nhập phát sinh liên quan đến các khoản mục được ghi nhận thẳng vào vốn chủ sở hữu, khi đó khoản thuế thu nhập này cũng được ghi nhận thẳng vào vốn chủ sở hữu.

Thuế thu nhập hiện hành là khoản thuế dự kiến phải nộp dựa trên thu nhập chịu thuế trong kỳ, sử dụng các mức thuế suất có hiệu lực hoặc cơ bản có hiệu lực tại ngày kết thúc niên độ kế toán, và các khoản điều chỉnh thuế phải nộp liên quan đến kỳ trước.



Thuế thu nhập hoãn lại được tính theo phương pháp bảng cân đối kế toán cho các chênh lệch tạm thời giữa giá trị ghi sổ của các khoản mục tài sản và nợ phải trả cho mục đích báo cáo tài chính và giá trị xác định theo mục đích thuế. Giá trị của thuế thu nhập hoãn lại được ghi nhận dựa trên cách thức thu hồi hoặc thanh toán dự kiến đối với giá trị ghi sổ của các khoản mục tài sản và nợ phải trả, sử dụng các mức thuế suất có hiệu lực hoặc cơ bản có hiệu lực tại ngày kết thúc niên độ kế toán.

Tài sản thuế thu nhập hoãn lại chỉ được ghi nhận tương ứng với mức lợi nhuận chịu thuế chắc chắn trong tương lai mà lợi nhuận đó có thể dùng để khấu trừ với tài sản thuế thu nhập này. Tài sản thuế thu nhập hoãn lại được ghi giảm khi không còn chắc chắn thu được các lợi ích về thuế liên quan này.

#### (s) Các công ty liên quan

Các bên liên quan là các doanh nghiệp, các cá nhân, trực tiếp hay gián tiếp qua một hoặc nhiều trung gian, có quyền kiểm soát Vietcombank hoặc chịu sự kiểm soát của Vietcombank, hoặc cùng chung sự kiểm soát với Vietcombank. Các bên liên kết, các cá nhân trực tiếp hoặc gián tiếp nắm quyền biểu quyết của Vietcombank mà có ảnh hưởng đáng kể đối với Vietcombank, những người quản lý chủ chốt như giám đốc, viên chức của Vietcombank, những thành viên thân cận trong gia đình của các cá nhân hoặc các bên liên kết này hoặc những công ty liên kết với các cá nhân này cũng được coi là bên liên quan. Trong việc xem xét mối quan hệ của từng bên liên quan, phải chú ý đến bản chất của mối quan hệ chứ không chỉ ở hình thức pháp lý.

Chính phủ Việt Nam, thông qua NHNN (năm 2009: Tổng Công ty Đầu tư và Kinh doanh Vốn Nhà nước), là cổ đông của Vietcombank. Do vậy, ở trong báo cáo tài chính hợp nhất này, một số tổ chức thuộc Chính phủ Việt Nam, bao gồm Bộ Tài Chính và NHNN, được coi là các bên có liên quan của Vietcombank.

#### (t) Báo cáo bộ phận

Một bộ phận là một hợp phần có thể xác định riêng biệt được của Vietcombank tham gia vào việc cung cấp các sản phẩm hoặc dịch vụ liên quan (bộ phận chia theo hoạt động kinh doanh), hoặc cung cấp sản phẩm hoặc dịch vụ trong một môi trường kinh tế cụ thể (bộ phận chia theo vùng địa lý), mỗi bộ phận này chịu rủi ro và thu được lợi ích khác biệt với các bộ phận khác. Mẫu báo cáo bộ phận chính yếu của Vietcombank là chia theo khu vực địa lý. Mẫu báo cáo bộ phận thứ yếu của Vietcombank là chia theo lĩnh vực kinh doanh.

#### (u) Các khoản mục ngoại bảng

##### (i) Các hợp đồng ngoại hối

Vietcombank ký kết các hợp đồng ngoại hối kỳ hạn và hoán đổi nhằm tạo điều kiện cho khách hàng chuyển, điều chỉnh hoặc giảm rủi ro hối đoái hoặc các rủi ro thị trường khác đồng thời phục vụ mục đích kinh doanh của Vietcombank.

Các hợp đồng kỳ hạn là các cam kết để mua hoặc bán một loại tiền tệ nhất định tại một ngày cụ thể được xác định trong tương lai theo một tỷ giá xác định trước và sẽ được thanh toán bằng tiền. Các hợp đồng kỳ hạn được ghi nhận theo giá trị danh nghĩa tại ngày giao dịch và được đánh giá lại theo tỷ giá hối đoái tại thời điểm cuối năm. Lãi hoặc lỗ đã hoặc chưa thực hiện được ghi nhận vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất.



Các hợp đồng hoán đổi là các cam kết để thanh toán bằng tiền mặt tại một ngày trong tương lai dựa trên chênh lệch giữa các tỷ giá được xác định trước, được tính trên số tiền gốc danh nghĩa. Các hợp đồng hoán đổi được đánh giá lại vào ngày kết thúc niên độ kế toán; chênh lệch từ việc đánh giá lại được ghi vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất.

**(ii) Các cam kết và nợ tiềm ẩn**

Vietcombank có các khoản cam kết phát sinh từ hoạt động cho vay. Các cam kết này ở dưới dạng các khoản cho vay và thấu chi đã được phê duyệt. Vietcombank cũng cung cấp các bảo lãnh tài chính và thư tín dụng để bảo lãnh cho nghĩa vụ của khách hàng đối với bên thứ ba. Nhiều khoản cam kết và nợ tiềm ẩn sẽ đáo hạn mà không phát sinh bất kỳ một phần hay toàn bộ một khoản tạm ứng nào. Do đó các khoản cam kết và nợ tiềm ẩn này không phản ánh luồng tiền dự kiến thu được trong tương lai.

### 3. Tiền mặt, vàng bạc, đá quý

|                               | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Tiền mặt bằng VNĐ             | 3.238.396               | 2.768.590               |
| Tiền mặt bằng ngoại tệ        | 1.462.824               | 1.328.320               |
| Chứng từ có giá bằng ngoại tệ | 13.396                  | 10.416                  |
| Vàng                          | 518.127                 | 377.824                 |
|                               | <b>5.232.743</b>        | <b>4.485.150</b>        |

### 4. Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước

|                                | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|--------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Tiền gửi không kỳ hạn bằng VNĐ | 3.058.043               | 7.491.646               |
| Tiền gửi không kỳ hạn bằng USD | 5.181.808               | 17.683.028              |
|                                | <b>8.239.851</b>        | <b>25.174.674</b>       |

Tiền gửi tại NHNN bao gồm quỹ dự trữ bắt buộc (“DTBB”) và tài khoản tiền gửi thanh toán.

Theo quy định của NHNN về DTBB, các ngân hàng được phép duy trì một số dư thả nổi tại tài khoản DTBB.

Số dư bình quân tiền gửi thanh toán của Ngân hàng tại NHNN không thấp hơn số tiền phải DTBB trong tháng. Số tiền DTBB trong tháng được tính bằng số dư tiền gửi huy động bình quân của từng loại tiền gửi phải DTBB trong tháng trước nhân với tỷ lệ DTBB tương ứng.

Tỷ lệ DTBB thực tế tại thời điểm cuối năm như sau:

| Loại tiền gửi                                          | 31/12/2010 | 31/12/2009 |
|--------------------------------------------------------|------------|------------|
| Tiền gửi bằng VNĐ có thời hạn dưới 12 tháng            | 3%         | 3%         |
| Tiền gửi bằng VNĐ có thời hạn từ 12 tháng trở lên      | 1%         | 1%         |
| Tiền gửi bằng ngoại tệ có thời hạn dưới 12 tháng       | 4%         | 7%         |
| Tiền gửi bằng ngoại tệ có thời hạn từ 12 tháng trở lên | 2%         | 3%         |

Lãi suất năm thực tế tại thời điểm cuối năm như sau:

|                                          | 31/12/2010 | 31/12/2009 |
|------------------------------------------|------------|------------|
| Dự trữ bắt buộc bằng VNĐ                 | 1,2%       | 1,2%       |
| Dự trữ bắt buộc bằng USD                 | 0%         | 0%         |
| Tài khoản tiền gửi không kỳ hạn bằng VNĐ | 0%         | 0%         |
| Tài khoản tiền gửi không kỳ hạn bằng USD | 0,1%       | 0,1%       |



## 5. Tiền gửi tại và cho vay các tổ chức tín dụng khác

|                                                   | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|---------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>Tiền gửi tại các tổ chức tín dụng khác</b>     |                         |                         |
| Tiền gửi không kỳ hạn bằng VNĐ                    | 79.097                  | 135.185                 |
| Tiền gửi không kỳ hạn bằng ngoại tệ               | 13.361.116              | 10.807.667              |
| Tiền gửi có kỳ hạn bằng VNĐ                       | 36.267.312              | 10.111.700              |
| Tiền gửi có kỳ hạn bằng ngoại tệ                  | 29.792.261              | 25.426.290              |
|                                                   | <b>79.499.786</b>       | <b>46.480.842</b>       |
| <b>Cho vay các tổ chức tín dụng khác</b>          |                         |                         |
| Cho vay bằng VNĐ                                  | 150.200                 | 534.189                 |
| Cho vay bằng ngoại tệ                             | 9.466                   | 448.029                 |
|                                                   | <b>159.666</b>          | <b>982.218</b>          |
| Dự phòng rủi ro cho vay các tổ chức tín dụng khác | (5.622)                 | (6.398)                 |
|                                                   | <b>154.044</b>          | <b>975.820</b>          |
|                                                   | <b>79.653.830</b>       | <b>47.456.662</b>       |

Dự phòng rủi ro cho vay các tổ chức tín dụng khác:

|                      | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|----------------------|-------------------------|-------------------------|
| Dự phòng chung       | 1.132                   | 6.398                   |
| Dự phòng cụ thể      | 4.490                   | -                       |
| <b>Số dư cuối kỳ</b> | <b>5.622</b>            | <b>6.398</b>            |

Biến động dự phòng rủi ro chung cho vay các tổ chức tín dụng khác như sau:

|                                     | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Số dư đầu kỳ                        | 6.398                                      | 9.369                                      |
| Hoàn nhập dự phòng (Thuyết minh 31) | (5.266)                                    | (2.971)                                    |
| <b>Số dư cuối kỳ</b>                | <b>1.132</b>                               | <b>6.398</b>                               |

Biến động dự phòng cụ thể cho vay các tổ chức tín dụng khác như sau:

|                                                                   | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Trích lập dự phòng trong năm và số dư cuối kỳ<br>(Thuyết minh 31) | 4.490                                      | -                                          |
| Lãi suất năm thực tế tại thời điểm cuối năm như sau:              | 31/12/2010                                 | 31/12/2009                                 |
| Tiền gửi không kỳ hạn bằng VNĐ                                    | 0%                                         | 0%                                         |
| Tiền gửi không kỳ hạn bằng ngoại tệ                               | 0%                                         | 0%                                         |
| Tiền gửi có kỳ hạn bằng VNĐ                                       | 10,5% - 13,5%                              | 9,8% - 12%                                 |
| Tiền gửi có kỳ hạn bằng ngoại tệ                                  | 0,8% - 5,8%                                | 0,07% - 5%                                 |
| Cho vay bằng VNĐ                                                  | 11,5% - 13,2%                              | 8,1% - 12%                                 |
| Cho vay bằng ngoại tệ                                             | 2% - 5,5%                                  | 0,5% - 6,2%                                |

## 6. Chứng khoán kinh doanh

Trạng thái niêm yết của chứng khoán kinh doanh như sau:

|                        | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>Chứng khoán vốn</b> |                         |                         |
| Đã niêm yết            | 10.830                  | 6.001                   |

Biến động dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh như sau:

|                                                 | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Số dư đầu kỳ                                    | 233                                        | 94.655                                     |
| Trích lập/(Hoàn nhập) dự phòng (Thuyết minh 26) | 3.416                                      | (94.422)                                   |
| <b>Số dư cuối kỳ</b>                            | <b>3.649</b>                               | <b>233</b>                                 |



## 7. Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác

|                                            | 31/12/2010                       |                                | 31/12/2009                       |                                |
|--------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
|                                            | Giá trị<br>hợp đồng<br>Triệu VNĐ | Giá trị<br>ghi sổ<br>Triệu VNĐ | Giá trị<br>hợp đồng<br>Triệu VNĐ | Giá trị<br>ghi sổ<br>Triệu VNĐ |
| <b>Công cụ tài chính phái sinh tiền tệ</b> |                                  |                                |                                  |                                |
| Hợp đồng hoán đổi tiền tệ                  | 785.568                          | 24.250                         | -                                | -                              |
| Hợp đồng kỳ hạn                            | 145.704                          | 10.436                         | -                                | -                              |
|                                            | <b>931.272</b>                   | <b>34.686</b>                  | -                                | -                              |

## 8. Cho vay khách hàng

|                                                       | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Cho vay các tổ chức kinh tế, cá nhân trong nước       | 174.288.885             | 139.628.737             |
| Cho vay chiết khấu thương phiếu và các giấy tờ có giá | 1.184.880               | 911.080                 |
| Cho thuê tài chính                                    | 1.190.898               | 1.044.858               |
| Các khoản trả thay khách hàng                         | 149.243                 | 6.745                   |
| Cho vay đối với các tổ chức, cá nhân nước ngoài       | -                       | 29.706                  |
|                                                       | <b>176.813.906</b>      | <b>141.621.126</b>      |

Phân tích dư nợ theo chất lượng nợ vay như sau:

|                        | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Nợ đủ tiêu chuẩn       | 154.293.019             | 130.088.700             |
| Nợ cần chú ý           | 17.515.340              | 8.033.742               |
| Nợ dưới tiêu chuẩn     | 1.022.348               | 440.649                 |
| Nợ nghi ngờ            | 300.389                 | 394.977                 |
| Nợ có khả năng mất vốn | 3.682.810               | 2.663.058               |
|                        | <b>176.813.906</b>      | <b>141.621.126</b>      |

Phân tích dư nợ theo thời gian đáo hạn như sau:

|           | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-----------|-------------------------|-------------------------|
| Ngắn hạn  | 94.715.390              | 73.706.171              |
| Trung hạn | 20.682.088              | 18.173.642              |
| Dài hạn   | 61.416.428              | 49.741.313              |
|           | <b>176.813.906</b>      | <b>141.621.126</b>      |

Phân tích dư nợ cho vay theo đối tượng khách hàng và loại hình doanh nghiệp như sau:

|                                       | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|---------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Doanh nghiệp Nhà nước                 | 61.249.054              | 56.228.609              |
| Công ty trách nhiệm hữu hạn           | 32.851.968              | 21.992.871              |
| Doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài | 9.744.238               | 11.495.821              |
| Hợp tác xã và công ty tư nhân         | 6.510.681               | 6.190.863               |
| Cá nhân                               | 18.709.093              | 13.676.950              |
| Khác                                  | 47.748.872              | 32.036.012              |
|                                       | <b>176.813.906</b>      | <b>141.621.126</b>      |

Phân tích dư nợ cho vay theo ngành như sau:

|                                             | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|---------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Xây dựng                                    | 10.479.503              | 11.144.304              |
| Sản xuất và phân phối điện, khí đốt và nước | 14.158.727              | 8.125.594               |
| Sản xuất và gia công chế biến               | 63.622.119              | 54.568.332              |
| Khai khoáng                                 | 11.454.950              | 8.831.119               |
| Nông lâm, thủy hải sản                      | 2.071.144               | 1.944.886               |
| Vận tải kho bãi và thông tin liên lạc       | 12.167.693              | 10.416.625              |
| Thương mại, dịch vụ                         | 38.862.585              | 35.928.224              |
| Nhà hàng, khách sạn                         | 3.969.130               | 3.042.568               |
| Các ngành khác                              | 20.028.055              | 7.619.474               |
|                                             | <b>176.813.906</b>      | <b>141.621.126</b>      |

Lãi suất năm thực tế tại thời điểm cuối năm như sau:

|                                         | 31/12/2010 | 31/12/2009   |
|-----------------------------------------|------------|--------------|
| Các khoản cho vay và ứng trước bằng VNĐ | 12% - 18%  | 7,3% - 20,5% |
| Các khoản cho vay và ứng trước bằng USD | 2% - 12%   | 4% - 11,6%   |



## 9. Dự phòng rủi ro cho vay khách hàng

|                 | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-----------------|-------------------------|-------------------------|
| Dự phòng chung  | 1.278.370               | 1.072.050               |
| Dự phòng cụ thể | 4.410.712               | 3.553.070               |
|                 | <b>5.689.082</b>        | <b>4.625.120</b>        |

Biến động dự phòng chung cho các khoản cho vay khách hàng như sau:

|                                     | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Số dư đầu kỳ                        | 1.072.050                                  | 761.510                                    |
| Trích lập dự phòng (Thuyết minh 31) | 198.502                                    | 297.245                                    |
| Chênh lệch đánh giá lại tỷ giá      | 7.818                                      | 8.071                                      |
| Biến động khác                      | -                                          | 5.224                                      |
| <b>Số dư cuối kỳ</b>                | <b>1.278.370</b>                           | <b>1.072.050</b>                           |

Biến động dự phòng cụ thể cho các khoản cho vay khách hàng như sau:

|                                                    | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Số dư đầu kỳ                                       | 3.553.070                                  | 3.413.832                                  |
| Trích lập dự phòng (Thuyết minh 31)                | 1.161.792                                  | 403.959                                    |
| Xử lý các khoản nợ khó thu hồi bằng nguồn dự phòng | (306.069)                                  | (261.711)                                  |
| Chênh lệch đánh giá lại tỷ giá                     | 1.919                                      | 2.214                                      |
| Biến động khác                                     | -                                          | (5.224)                                    |
| <b>Số dư cuối kỳ</b>                               | <b>4.410.712</b>                           | <b>3.553.070</b>                           |

## 10. Chứng khoán đầu tư

### (a) Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán

|                                                                      | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>Chứng khoán nợ</b>                                                |                         |                         |
| Trái phiếu Chính phủ                                                 | 8.106.576               | 11.070.652              |
| Chứng khoán nợ do các tổ chức tín dụng khác trong nước<br>phát hành  | 13.451.842              | 9.836.153               |
| Chứng khoán nợ do các tổ chức kinh tế trong nước phát hành           | 1.222.529               | -                       |
| <b>Chứng khoán vốn</b>                                               |                         |                         |
| Chứng khoán vốn do các tổ chức tín dụng khác trong nước<br>phát hành | -                       | 94.997                  |
| Chứng khoán vốn do các tổ chức kinh tế trong nước<br>phát hành       | -                       | 18.547                  |
|                                                                      | <b>22.780.947</b>       | <b>21.020.349</b>       |
| Dự phòng giảm giá chứng khoán sẵn sàng để bán                        | (299.292)               | (86.896)                |
|                                                                      | <b>22.481.655</b>       | <b>20.933.453</b>       |

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2010, một khoản Trái phiếu Chính phủ có giá trị ghi sổ là 1.000 tỷ VNĐ (31 tháng 12 năm 2009: 5.750 tỷ VNĐ) được cầm cố để đảm bảo cho các khoản vay của Ngân hàng tại NHNN (Thuyết minh 15).

|                                                 | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Số dư đầu kỳ                                    | 86.896                                     | 337.912                                    |
| Trích lập/(Hoàn nhập) dự phòng (Thuyết minh 27) | 212.396                                    | (251.016)                                  |
| <b>Số dư cuối kỳ</b>                            | <b>299.292</b>                             | <b>86.896</b>                              |



**(b) Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn**

|                                                                     | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Trái phiếu Chính phủ                                                | 2.433.659               | 2.350.000               |
| Chứng khoán nợ do các tổ chức tín dụng khác trong nước<br>phát hành | 773.374                 | 531.354                 |
| Chứng khoán nợ do tổ chức nước ngoài phát hành                      | -                       | 2.691.150               |
| Các khoản đầu tư ủy thác cho tổ chức tại nước ngoài (i)             | 6.594.442               | 6.265.215               |
| Các khoản đầu tư ủy thác cho tổ chức trong nước (ii)                | 528.085                 | 202.924                 |
|                                                                     | <b>10.329.560</b>       | <b>12.040.643</b>       |
| Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn           | -                       | (339.209)               |
|                                                                     | <b>10.329.560</b>       | <b>11.701.434</b>       |

**(i) Các khoản đầu tư ủy thác cho tổ chức tại nước ngoài**

Khoản mục này thể hiện khoản đầu tư có giá gốc ban đầu 350 triệu USD được quản lý bởi Pacific Investment Management Company ("PIMCO"), một công ty có trụ sở tại Newport Beach (Mỹ) thành lập nên PIMCO Asia Limited có trụ sở tại Hồng Kông là đơn vị ký hợp đồng ủy thác đầu tư với Ngân hàng theo thỏa thuận ngày 1 tháng 6 năm 2007.

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2010 và ngày 31 tháng 12 năm 2009, khoản mục này bao gồm chứng khoán nợ như trái phiếu công ty và chứng chỉ tiền gửi do các tổ chức tín dụng nước ngoài phát hành và trái phiếu do Chính phủ Mỹ phát hành.

Tại thời điểm ngày 31 tháng 12 năm 2010, một phần trái phiếu công ty với giá trị 5.922 tỷ VNĐ được cầm cố để đảm bảo cho khoản vay trị giá 4.733 tỷ VNĐ (Thuyết minh 16).

Biến động dự phòng giảm giá chứng khoán cho các khoản đầu tư này như sau:

|                                               | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Số dư đầu kỳ                                  | 339.209                                    | -                                          |
| Trích lập dự phòng trong năm                  | -                                          | 339.209                                    |
| Hoàn nhập dự phòng trong năm (Thuyết minh 27) | (339.209)                                  | -                                          |
| <b>Số dư cuối kỳ</b>                          | <b>-</b>                                   | <b>339.209</b>                             |

**(ii) Các khoản đầu tư ủy thác cho tổ chức trong nước**

|                                                                 | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Ủy thác cho Công ty Liên doanh Quản lý Quỹ Vietcombank ("VCBF") | 528.085                 | 202.924                 |

## 11. Góp vốn, đầu tư dài hạn

### (a) Vốn góp liên doanh

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2010

|                                                       | Ngành<br>kinh doanh   | Tỷ lệ<br>vốn góp | Giá<br>gốc<br>Triệu VNĐ | Giá trị<br>ghi sổ<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------------------------|-----------------------|------------------|-------------------------|--------------------------------|
| Ngân hàng ShinhanVina                                 | Ngân hàng             | 50%              | 589.390                 | 961.709                        |
| Công ty TNHH Vietcombank-<br>Bonday-Bến Thành         | Cho thuê văn<br>phòng | 52%              | 276.067                 | 276.789                        |
| Công ty Liên doanh Quản lý Quỹ<br>Vietcombank         | Quản lý quỹ đầu<br>tư | 51%              | 28.050                  | 43.435                         |
| Công ty TNHH bảo hiểm nhân thọ<br>Vietcombank-Cardiff | Bảo hiểm nhân thọ     | 45%              | 270.000                 | 281.413                        |
|                                                       |                       |                  | <b>1.163.507</b>        | <b>1.563.346</b>               |

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2009

|                                                       | Ngành<br>kinh doanh   | Tỷ lệ<br>vốn góp | Giá<br>gốc<br>Triệu VNĐ | Giá trị<br>ghi sổ<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------------------------|-----------------------|------------------|-------------------------|--------------------------------|
| Ngân hàng ShinhanVina                                 | Ngân hàng             | 50%              | 484.340                 | 778.348                        |
| Công ty TNHH Vietcombank-<br>Bonday-Bến Thành         | Cho thuê văn<br>phòng | 52%              | 144.760                 | 152.953                        |
| Công ty Liên doanh Quản lý Quỹ<br>Vietcombank         | Quản lý quỹ đầu<br>tư | 51%              | 19.381                  | 47.926                         |
| Công ty TNHH bảo hiểm nhân thọ<br>Vietcombank-Cardiff | Bảo hiểm nhân thọ     | 45%              | 270.000                 | 291.491                        |
|                                                       |                       |                  | <b>918.481</b>          | <b>1.270.718</b>               |

Ngân hàng sở hữu 52% vốn góp của Công ty TNHH Vietcombank-Bonday-Bến Thành và 51% vốn góp của Công ty quản lý Quỹ Vietcombank, tuy nhiên điều lệ của các công ty này yêu cầu phải có sự thống nhất của các bên liên quan đối với mọi quyết định quan trọng về hoạt động và tài chính của các công ty này. Do đó việc sở hữu quá 50% phần vốn góp của các công ty này không đồng nghĩa với việc Ngân hàng có kiểm soát đối với các công ty này. Do vậy các khoản đầu tư vào các công ty này được phân loại vào tài khoản “Vốn góp liên doanh” thay vì phân loại vào tài khoản “Đầu tư vào các công ty con”.

Ngân hàng sở hữu 45% vốn góp của Công ty TNHH Bảo hiểm Nhân thọ Vietcombank-Cardiff, tuy nhiên, điều lệ của công ty này yêu cầu phải có sự thống nhất của các bên liên quan đối với mọi quyết định quan trọng về hoạt động và tài chính của công ty. Do đó, khoản đầu tư vào công ty này được phân loại vào tài khoản “Vốn góp liên doanh” thay vì phân loại vào tài khoản “Đầu tư vào công ty liên kết”.



(b) Đầu tư vào các công ty liên kết

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2010

|                                   | Ngành<br>kinh doanh | Tỷ lệ<br>vốn góp | Giá<br>gốc<br>Triệu VNĐ | Giá trị<br>ghi sổ<br>Triệu VNĐ |
|-----------------------------------|---------------------|------------------|-------------------------|--------------------------------|
| Công ty TNHH Vietcombank - Bonday | Cho thuê văn phòng  | 16%              | 30.934                  | 11.061                         |
| Quỹ Vietcombank Partners I        | Quỹ đầu tư          | 11%              | 16.500                  | 11.904                         |
|                                   |                     |                  | <b>47.434</b>           | <b>22.965</b>                  |

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2009

|                                   | Ngành<br>kinh doanh | Tỷ lệ<br>vốn góp | Giá<br>gốc<br>Triệu VNĐ | Giá trị<br>ghi sổ<br>Triệu VNĐ |
|-----------------------------------|---------------------|------------------|-------------------------|--------------------------------|
| Công ty TNHH Vietcombank - Bonday | Cho thuê văn phòng  | 16%              | 30.934                  | 15.117                         |
| Quỹ Vietcombank Partners I        | Quỹ đầu tư          | 11%              | 16.500                  | 7.733                          |
|                                   |                     |                  | <b>47.434</b>           | <b>22.850</b>                  |

Ngân hàng có ảnh hưởng trọng yếu thông qua việc tham gia vào Hội đồng Quản trị và Ban Đại diện Quỹ của các công ty nhưng không kiểm soát về các chính sách hoạt động và tài chính của các công ty này. Do vậy các khoản đầu tư vào các công ty này được phân loại vào tài khoản “Đầu tư vào các công ty liên kết” thay vì phân loại vào tài khoản “Đầu tư dài hạn khác”.

(c) **Đầu tư dài hạn khác**

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2010

|                                                                  | Ngành kinh doanh        | Tỷ lệ<br>vốn góp | Triệu VNĐ        |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------|------------------|
| Ngân hàng TMCP Xuất-Nhập khẩu VN                                 | Ngân hàng               | 8,19 %           | 582.065          |
| Ngân hàng TMCP Sài Gòn Công thương                               | Ngân hàng               | 5,26 %           | 123.452          |
| Ngân hàng TMCP Quân Đội                                          | Ngân hàng               | 11 %             | 966.642          |
| Ngân hàng TMCP Gia Định                                          | Ngân hàng               | 3,83 %           | 116.833          |
| Ngân hàng TMCP Phương Đông                                       | Ngân hàng               | 4,67 %           | 137.907          |
| Quỹ tín dụng Nhân dân Trung ương                                 | Quỹ tín dụng            | 0,37 %           | 5.000            |
| Quỹ bảo lãnh tín dụng các doanh nghiệp vừa và nhỏ                | Bảo lãnh tín dụng       | 0,93 %           | 1.800            |
| SWIFT, MASTER và VISA                                            | Dịch vụ thẻ, thanh toán | -                | 761              |
| Công ty cổ phần Bảo hiểm Petrolimex                              | Bảo hiểm                | 10 %             | 67.900           |
| Công ty Khoan và Dịch vụ Dầu khí                                 | Dầu khí                 | 2,56 %           | 55.945           |
| Công ty Cổ phần Gentraco                                         | Lương thực, thực phẩm   | 3,80 %           | 4.024            |
| Công ty Cổ phần Đầu tư Kỹ thuật hạ tầng TP Hồ Chí Minh           | Xây dựng                | 1,78 %           | 13.676           |
| Công ty cổ phần Bảo hiểm Nhà Rong                                | Bảo hiểm                | 3,72 %           | 12.540           |
| Công ty Dịch vụ Bưu chính Viễn thông Sài Gòn                     | Bưu chính viễn thông    | 3,79 %           | 138.072          |
| Công ty cổ phần Vận tải Dầu khí Thái Bình Dương                  | Vận tải, dầu khí        | 10 %             | 120.000          |
| Công ty Cổ phần Đầu tư PCB                                       | Dịch vụ thông tin       |                  |                  |
|                                                                  | tín dụng                | 6,36 %           | 3.181            |
| Công ty Tài chính Cổ phần Xi măng                                | Dịch vụ tài chính       | 10,91 %          | 70.950           |
| Tổng công ty Phát triển Hạ tầng và Đầu tư Tài chính Việt Nam     | Đầu tư                  |                  |                  |
|                                                                  | đường cao tốc           | 1,5 %            | 75.000           |
| Công ty Cổ phần Thương mại Địa Ốc Việt                           | Bất động sản            | 11 %             | 11.000           |
| Công ty Cổ phần Dịch vụ thẻ Smartlink                            | Dịch vụ thẻ             | 8,8 %            | 4.400            |
| Công ty cổ phần Truyền thông & ứng dụng Công nghệ Thông tin FNBC | Truyền thông            | 10%              | 13.440           |
|                                                                  |                         |                  | <b>2.524.588</b> |
| Dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn khác                            |                         |                  | (155.899)        |
|                                                                  |                         |                  | <b>2.368.689</b> |



Tại ngày 31 tháng 12 năm 2009

|                                                              | Ngành kinh doanh              | Tỷ lệ<br>vốn góp | Triệu VNĐ        |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------|------------------|
| Ngân hàng TMCP Xuất-Nhập khẩu VN                             | Ngân hàng                     | 8,76 %           | 632.065          |
| Ngân hàng TMCP Sài Gòn Công thương                           | Ngân hàng                     | 6,63 %           | 93.408           |
| Ngân hàng TMCP Quân Đội                                      | Ngân hàng                     | 11 %             | 812.642          |
| Ngân hàng TMCP Gia Định                                      | Ngân hàng                     | 15,11 %          | 238.300          |
| Ngân hàng TMCP Phương Đông                                   | Ngân hàng                     | 6,9 %            | 137.907          |
| Quỹ tín dụng Nhân dân Trung ương                             | Quỹ tín dụng                  | 0,37 %           | 5.000            |
| Quỹ bảo lãnh tín dụng các doanh nghiệp vừa và nhỏ            | Bảo lãnh tín dụng             | 0,93 %           | 1.800            |
| SWIFT, MASTER và VISA                                        | Dịch vụ thẻ, thanh toán       | -                | 761              |
| Công ty cổ phần Bảo hiểm Petrolimex                          | Bảo hiểm                      | 10 %             | 34.300           |
| Công ty Khoan và Dịch vụ Dầu khí                             | Dầu khí                       | 3,04 %           | 66.385           |
| Công ty Cổ phần Gentraco                                     | Lương thực,<br>thực phẩm      | 3,89 %           | 4.024            |
| Công ty Cổ phần Đầu tư Kỹ thuật hạ tầng TP Hồ Chí Minh       | Xây dựng                      | 1,78 %           | 13.676           |
| Công ty cổ phần Bảo hiểm Nhà Rộng                            | Bảo hiểm                      | 7,5 %            | 12.540           |
| Công ty Dịch vụ Bưu chính Viễn thông Sài Gòn                 | Bưu chính viễn thông          | 3,85 %           | 138.072          |
| Công ty cổ phần Vận tải Dầu khí Thái Bình Dương              | Vận tải, dầu khí              | 10 %             | 120.000          |
| Công ty Cổ phần Đầu tư PCB                                   | Dịch vụ thông tin<br>tín dụng | 1,9 %            | 380              |
| Công ty Tài chính Cổ phần Xi măng                            | Dịch vụ tài chính             | 11 %             | 33.000           |
| Tổng công ty Phát triển Hạ tầng và Đầu tư Tài chính Việt Nam | Đầu tư<br>đường cao tốc       | 1,5 %            | 75.000           |
| Công ty Cổ phần Thương mại Địa Ốc Việt                       | Bất động sản                  | 11 %             | 11.000           |
| Công ty Cổ phần Dịch vụ thẻ Smartlink                        | Dịch vụ thẻ                   | 8,8 %            | 3.842            |
| Công ty cổ phần Truyền thông & ứng dụng                      |                               |                  |                  |
| Công nghệ Thông tin FNBC                                     | Truyền thông                  | 10%              | 13.440           |
|                                                              |                               |                  | <b>2.447.542</b> |
| Dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn khác                        |                               |                  | (103.380)        |
|                                                              |                               |                  | <b>2.344.162</b> |

Biến động dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn khác như sau:

|                                     | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Số dư đầu kỳ                        | 103.380                                    | 102.976                                    |
| Trích lập dự phòng (Thuyết minh 30) | 52.519                                     | 404                                        |
| <b>Số dư cuối kỳ</b>                | <b>155.899</b>                             | <b>103.380</b>                             |

## 12. Tài sản cố định hữu hình

|                               | Nhà cửa,<br>vật kiến trúc<br>Triệu VNĐ | Máy móc,<br>thiết bị<br>Triệu VNĐ | Phương tiện<br>vận tải<br>Triệu VNĐ | Tài sản<br>cố định khác<br>Triệu VNĐ | Tổng<br>cộng<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| <b>Nguyên giá</b>             |                                        |                                   |                                     |                                      |                           |
| Số dư đầu kỳ                  | 620.957                                | 2.029.561                         | 270.702                             | 231.267                              | 3.152.487                 |
| Tăng trong kỳ                 | 110.484                                | 215.824                           | 36.755                              | 40.513                               | 403.576                   |
| - Mua trong kỳ                | 132.363                                | 188.922                           | 36.755                              | 40.227                               | 398.267                   |
| - Tăng khác                   | (21.879)                               | 26.902                            | -                                   | 286                                  | 5.309                     |
| Giảm trong kỳ                 | (601)                                  | (33.991)                          | (4.347)                             | (6.216)                              | (45.155)                  |
| - Thanh lý, nhượng bán        | (664)                                  | (33.388)                          | (4.347)                             | (5.886)                              | (44.285)                  |
| - Giảm khác                   | 63                                     | (603)                             | -                                   | (330)                                | (870)                     |
| Chênh lệch tỷ giá             | 20.262                                 | 7.937                             | 46                                  | 47                                   | 28.292                    |
| <b>Số dư cuối kỳ</b>          | <b>751.102</b>                         | <b>2.219.331</b>                  | <b>303.156</b>                      | <b>265.611</b>                       | <b>3.539.200</b>          |
| <b>Giá trị hao mòn lũy kế</b> |                                        |                                   |                                     |                                      |                           |
| Số dư đầu kỳ                  | 236.172                                | 1.467.775                         | 137.372                             | 129.327                              | 1.970.646                 |
| Tăng trong kỳ                 | 27.861                                 | 317.654                           | 37.008                              | 36.071                               | 418.594                   |
| - Khấu hao trong kỳ           | 28.476                                 | 317.409                           | 37.008                              | 36.103                               | 418.996                   |
| - Tăng khác                   | (615)                                  | 245                               | -                                   | (32)                                 | (402)                     |
| Giảm trong kỳ                 | (365)                                  | (33.610)                          | (4.347)                             | (5.867)                              | (44.189)                  |
| - Thanh lý, nhượng bán        | (365)                                  | (33.308)                          | (4.347)                             | (5.867)                              | (43.887)                  |
| - Giảm khác                   | -                                      | (302)                             | -                                   | -                                    | (302)                     |
| Chênh lệch tỷ giá             | 7.365                                  | 7.897                             | 40                                  | 123                                  | 15.425                    |
| <b>Số dư cuối kỳ</b>          | <b>271.033</b>                         | <b>1.759.716</b>                  | <b>170.073</b>                      | <b>159.654</b>                       | <b>2.360.476</b>          |
| <b>Giá trị còn lại</b>        |                                        |                                   |                                     |                                      |                           |
| Số dư đầu kỳ                  | 384.785                                | 561.786                           | 133.330                             | 101.940                              | 1.181.841                 |
| <b>Số dư cuối kỳ</b>          | <b>480.069</b>                         | <b>459.615</b>                    | <b>133.083</b>                      | <b>105.957</b>                       | <b>1.178.724</b>          |



### 13. Tài sản cố định vô hình

|                               | Quyền<br>sử dụng đất | Bản quyền<br>và<br>bằng sáng chế | Tài sản<br>cố định<br>vô hình khác | Tổng<br>cộng   |
|-------------------------------|----------------------|----------------------------------|------------------------------------|----------------|
|                               | Triệu VNĐ            | Triệu VNĐ                        | Triệu VNĐ                          | Triệu VNĐ      |
| <b>Nguyên giá</b>             |                      |                                  |                                    |                |
| Số dư đầu kỳ                  | 288.700              | 132.697                          | 79.107                             | 500.504        |
| Tăng trong kỳ                 | 58.801               | 63.529                           | -                                  | 122.330        |
| - Mua trong kỳ                | 81.697               | 63.529                           | -                                  | 145.226        |
| - Tăng khác                   | (22.896)             | -                                | -                                  | (22.896)       |
| Giảm trong kỳ                 | (17.270)             | -                                | (10)                               | (17.280)       |
| - Thanh lý, nhượng bán        | -                    | -                                | (10)                               | (10)           |
| - Giảm khác                   | (17.270)             | -                                | -                                  | (17.270)       |
| Chênh lệch tỷ giá             | 1.364                | -                                | 2                                  | 1.366          |
| <b>Số dư cuối kỳ</b>          | <b>331.595</b>       | <b>196.226</b>                   | <b>79.099</b>                      | <b>606.920</b> |
| <b>Giá trị hao mòn lũy kế</b> |                      |                                  |                                    |                |
| Số dư đầu kỳ                  | 18.207               | 96.288                           | 62.590                             | 177.085        |
| Tăng trong kỳ                 | (9.608)              | 32.134                           | 686                                | 23.212         |
| - Khấu hao trong kỳ           | 811                  | 32.134                           | 686                                | 33.631         |
| - Tăng khác                   | (10.419)             | -                                | -                                  | (10.419)       |
| Thanh lý, nhượng bán          | (997)                | -                                | (10)                               | (1.007)        |
| Chênh lệch tỷ giá             | 348                  | -                                | 2                                  | 350            |
| <b>Số dư cuối kỳ</b>          | <b>7.950</b>         | <b>128.422</b>                   | <b>63.268</b>                      | <b>199.640</b> |
| <b>Giá trị còn lại</b>        |                      |                                  |                                    |                |
| Số dư đầu kỳ                  | 270.493              | 36.409                           | 16.517                             | 323.419        |
| <b>Số dư cuối kỳ</b>          | <b>323.645</b>       | <b>67.804</b>                    | <b>15.831</b>                      | <b>407.280</b> |

### 14. Tài sản Có khác

#### (a) Các khoản phải thu

|                                  | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|----------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Các khoản phải thu nội bộ        | 204.853                 | 144.677                 |
| Các khoản phải thu bên ngoài (i) | 1.714.924               | 1.420.849               |
|                                  | <b>1.919.777</b>        | <b>1.565.526</b>        |

(i) **Các khoản phải thu bên ngoài**

|                                        | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|----------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Tạm ứng mua sắm tài sản cố định        | 462.052                 | 380.750                 |
| Phải thu liên quan đến hỗ trợ lãi suất | 402.136                 | 550.343                 |
| Tạm ứng thuế thu nhập doanh nghiệp     | 8.015                   | 2.989                   |
| Thuế giá trị gia tăng phải thu         | 60                      | 104                     |
| Chi phí xây dựng cơ bản dở dang (*)    | 485.442                 | 227.776                 |
| Tài sản xiết nợ - thuần (**)           | -                       | 31.843                  |
| Các khoản phải thu khác                | 357.219                 | 227.044                 |
| Trong đó: Cổ tức phải thu              | 149.017                 | 15.232                  |
|                                        | <b>1.714.924</b>        | <b>1.420.849</b>        |

(\*) **Chi phí xây dựng cơ bản dở dang**

|                                             | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|---------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Xây dựng cơ bản dở dang                     | <b>485.442</b>          | <b>227.776</b>          |
| Trong đó: <b>Những công trình lớn</b>       |                         |                         |
| - Dự án trụ sở Chi nhánh Nam Sài Gòn        | 247.861                 | 82.716                  |
| - Dự án trụ sở Chi nhánh Thành Công         | 45.533                  | 45.533                  |
| - Dự án trụ sở kiêm kho Chi nhánh Vinh      | 21.953                  | 18.933                  |
| - Dự án xây dựng trụ sở Chi nhánh Hà Tĩnh   | 18.543                  | 16.371                  |
| - Dự án xây dựng trụ sở Chi nhánh Đà Nẵng   | 21.024                  | 10.221                  |
| - Dự án trụ sở Chi nhánh Gia Lai            | 15.301                  | 7.860                   |
| - Dự án xây dựng trụ sở Chi nhánh Quảng Nam | 13.165                  | 7.532                   |
| - Dự án xây dựng trụ sở Chi nhánh Hải Dương | 15.620                  | 9.336                   |

(\*\*) **Tài sản xiết nợ-thuần**

|                                     | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Giá trị ghi sổ của tài sản xiết nợ  | 2.145                   | 61.589                  |
| Trừ: Dự phòng giảm giá, trong đó:   | (2.145)                 | (29.746)                |
| Số dư đầu kỳ                        | (29.746)                | (25.713)                |
| Hoàn nhập dự phòng (Thuyết minh 31) | 27.601                  | (4.033)                 |
| Giá trị ròng của tài sản xiết nợ    | <b>-</b>                | <b>31.843</b>           |



(b) Các khoản lãi, phí phải thu

|                                                      | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Từ cho vay khách hàng                                | 1.029.959               | 610.879                 |
| Từ tiền gửi tại và cho vay các tổ chức tín dụng khác | 221.338                 | 27.601                  |
| Từ chứng khoán đầu tư                                | 1.064.555               | 861.182                 |
| Từ giao dịch hoán đổi tiền tệ                        | 33.968                  | 116.085                 |
| Lãi khác phải thu                                    | 139                     | 462                     |
|                                                      | <b>2.349.959</b>        | <b>1.616.209</b>        |

(c) Tài sản Có khác

|                                             | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|---------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Tạm ứng tiền thuê nhà, thuê tài sản cố định | 192.781                 | 180.995                 |
| Vật liệu                                    | 47.386                  | 44.219                  |
| Phải thu liên quan đến nghiệp vụ thẻ        | 157.408                 | 123.366                 |
| Tài sản Có khác                             | 183.445                 | 69.431                  |
|                                             | <b>581.020</b>          | <b>418.011</b>          |

15. Các khoản nợ Chính phủ và Ngân hàng Nhà nước

|                                          | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>Vay Ngân hàng Nhà nước</b>            | <b>797.051</b>          | <b>5.326.079</b>        |
| Vay cầm cố các giấy tờ có giá            | 777.237                 | 5.303.920               |
| Vay khác                                 | 19.814                  | 22.159                  |
| <b>Các khoản nợ khác</b>                 | <b>9.279.885</b>        | <b>17.252.321</b>       |
| Tiền gửi thanh toán của Kho bạc Nhà nước | 4.637.418               | 8.567.342               |
| Tiền gửi của Ngân hàng Nhà nước          | 4.642.467               | 8.684.979               |
|                                          | <b>10.076.936</b>       | <b>22.578.400</b>       |

Khoản vay cầm cố các giấy tờ có giá tại NHNN này được đảm bảo bởi khoản Trái phiếu Chính phủ có giá trị 1.000 tỷ VNĐ tại ngày 31 tháng 12 năm 2010 (31 tháng 12 năm 2009: 5.750 tỷ VNĐ) (Thuyết minh 10(a)).

## 16. Tiền gửi và vay các tổ chức tín dụng khác

|                                               | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-----------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>Tiền gửi của các tổ chức tín dụng khác</b> | <b>53.950.694</b>       | <b>31.977.936</b>       |
| Tiền gửi không kỳ hạn bằng VNĐ                | 3.143.441               | 2.404.356               |
| Tiền gửi không kỳ hạn bằng ngoại tệ           | 16.626.802              | 19.346.483              |
| Tiền gửi có kỳ hạn bằng VNĐ                   | 18.992.185              | 3.853.632               |
| Tiền gửi có kỳ hạn bằng ngoại tệ              | 15.188.266              | 6.373.465               |
| <b>Vay các tổ chức tín dụng khác</b>          | <b>5.584.940</b>        | <b>6.857.580</b>        |
| Vay bằng VNĐ                                  | -                       | 40.000                  |
| Vay bằng ngoại tệ                             | 5.584.940               | 6.817.580               |
|                                               | <b>59.535.634</b>       | <b>38.835.516</b>       |

Trong tổng số dư vay các tổ chức tín dụng khác bằng ngoại tệ có 4.733 tỷ VNĐ được đảm bảo bằng khoản trái phiếu công ty với giá trị ghi sổ 5.922 tỷ VNĐ trong danh mục đầu tư ủy thác cho tổ chức tại nước ngoài (Thuyết minh 10(b)(i)).

Lãi suất năm thực tế tại thời điểm cuối năm như sau:

|                                     | 31/12/2010      | 31/12/2009    |
|-------------------------------------|-----------------|---------------|
| Tiền gửi không kỳ hạn bằng VNĐ      | 0,15% - 2,4%    | 0,15% - 2,4%  |
| Tiền gửi không kỳ hạn bằng ngoại tệ | 0,1% - 1,5%     | 0,1% - 1,5%   |
| Tiền gửi có kỳ hạn bằng VNĐ         | 10,5% - 15,4%   | 8,52% - 12%   |
| Tiền gửi có kỳ hạn bằng ngoại tệ    | 0,15% - 4,67%   | 0,1% - 2,4%   |
| Vay bằng VNĐ                        | 11,29% - 13,11% | 12%           |
| Vay bằng ngoại tệ                   | 1,94% - 1,99%   | 0,96% - 2,41% |



## 17. Tiền gửi của khách hàng

|                                           | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>Tiền gửi không kỳ hạn</b>              | <b>48.693.603</b>       | <b>47.256.093</b>       |
| Tiền gửi không kỳ hạn bằng VNĐ            | 31.450.313              | 29.180.004              |
| Tiền gửi không kỳ hạn bằng vàng, ngoại tệ | 17.243.290              | 18.076.089              |
| <b>Tiền gửi có kỳ hạn</b>                 | <b>151.132.566</b>      | <b>117.061.369</b>      |
| Tiền gửi có kỳ hạn bằng VNĐ               | 104.161.018             | 70.919.040              |
| Tiền gửi có kỳ hạn bằng vàng, ngoại tệ    | 46.971.548              | 46.142.329              |
| <b>Tiền gửi vốn chuyên dụng</b>           | <b>3.578.543</b>        | <b>3.152.533</b>        |
| <b>Tiền gửi ký quỹ</b>                    | <b>1.351.237</b>        | <b>1.601.567</b>        |
|                                           | <b>204.755.949</b>      | <b>169.071.562</b>      |

Tiền gửi của khách hàng theo đối tượng khách hàng, loại hình doanh nghiệp như sau:

|                     | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|---------------------|-------------------------|-------------------------|
| Các tổ chức kinh tế | 104.590.117             | 90.216.895              |
| Cá nhân             | 98.879.938              | 76.964.703              |
| Các đối tượng khác  | 1.285.894               | 1.889.964               |
|                     | <b>204.755.949</b>      | <b>169.071.562</b>      |

Lãi suất năm thực tế tại thời điểm cuối năm như sau:

|                                     | 31/12/2010  | 31/12/2009  |
|-------------------------------------|-------------|-------------|
| Tiền gửi không kỳ hạn bằng VNĐ      | 3% - 7%     | 2,4% - 6%   |
| Tiền gửi không kỳ hạn bằng ngoại tệ | 0,1% - 0,3% | 0,1% - 0,2% |
| Tiền gửi có kỳ hạn bằng VNĐ         | 7% - 17%    | 6,6% - 15%  |
| Tiền gửi có kỳ hạn bằng ngoại tệ    | 1% - 7%     | 0,5% - 4,5% |

# 18. Các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác

|                                            | 31/12/2010                       |                                | 31/12/2009                       |                                |
|--------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
|                                            | Giá trị<br>hợp đồng<br>Triệu VNĐ | Giá trị<br>ghi sổ<br>Triệu VNĐ | Giá trị<br>hợp đồng<br>Triệu VNĐ | Giá trị<br>ghi sổ<br>Triệu VNĐ |
| <b>Công cụ tài chính phái sinh tiền tệ</b> |                                  |                                |                                  |                                |
| Hợp đồng hoán đổi tiền tệ                  | -                                | -                              | 3.670.400                        | 81.843                         |

# 19. Phát hành giấy tờ có giá

|                             | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>Chứng chỉ tiền gửi</b>   | <b>1.535.261</b>        | <b>356.214</b>          |
| Ngắn hạn bằng VNĐ           | 116                     | 6.265                   |
| Ngắn hạn bằng ngoại tệ      | 4.444                   | 31.539                  |
| Trung hạn bằng VNĐ          | 113.065                 | 234.300                 |
| Trung hạn bằng ngoại tệ     | 1.417.636               | 84.110                  |
| <b>Kỳ phiếu, trái phiếu</b> | <b>2.028.724</b>        | <b>29.844</b>           |
| Ngắn hạn bằng VNĐ           | 259                     | 459                     |
| Ngắn hạn bằng ngoại tệ      | 725                     | 817                     |
| Trung hạn bằng VNĐ          | 2.015.820               | 27.719                  |
| Trung hạn bằng ngoại tệ     | 11.920                  | 849                     |
|                             | <b>3.563.985</b>        | <b>386.058</b>          |

Lãi suất năm thực tế tại thời điểm cuối năm như sau:

|                                   | 31/12/2010   | 31/12/2009    |
|-----------------------------------|--------------|---------------|
| Giấy tờ có giá ngắn hạn bằng VNĐ  | 7,63%- 9,10% | 7,86% - 9,03% |
| Giấy tờ có giá trung hạn bằng VNĐ | 8,5% - 11,2% | 8,5% - 9,4%   |



## 20. Các khoản nợ khác

### (a) Các khoản lãi, phí phải trả

|                                               | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-----------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Tiền gửi của khách hàng                       | 2.539.030               | 1.796.266               |
| Tiền gửi và vay của các tổ chức tín dụng khác | 17.797                  | 10.492                  |
| Phát hành giấy tờ có giá                      | 4.847                   | 2.049                   |
| Giao dịch hoán đổi                            | 74.816                  | 39.905                  |
| Các khoản lãi, phí khác                       | 951                     | -                       |
|                                               | <b>2.637.441</b>        | <b>1.848.712</b>        |

### (b) Các khoản phải trả và công nợ khác

|                                   | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-----------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Các khoản phải trả nội bộ (i)     | 1.376.260               | 617.011                 |
| Các khoản phải trả bên ngoài (ii) | 3.748.535               | 4.416.196               |
|                                   | <b>5.124.795</b>        | <b>5.033.207</b>        |

#### (i) Các khoản phải trả nội bộ

|                                           | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Các khoản phải trả cán bộ, công nhân viên | 619.783                 | 550.203                 |
| Quỹ dự phòng trợ cấp mất việc làm         | 10.081                  | 4.393                   |
| Quỹ khen thưởng phúc lợi (*)              | 607.832                 | -                       |
| Các khoản phải trả khác                   | 138.564                 | 62.415                  |
|                                           | <b>1.376.260</b>        | <b>617.011</b>          |

(\*) Thực hiện Quyết định 244/2009/TT-BTC do Bộ Tài chính ban hành ngày 31 tháng 12 năm 2009, hướng dẫn sửa đổi, bổ sung Chế độ Kế toán Doanh nghiệp, Ngân hàng phân loại quỹ khen thưởng phúc lợi từ vốn chủ sở hữu sang các khoản phải trả nội bộ.

(ii) Các khoản phải trả bên ngoài

|                                                                      | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Phải trả Nhà nước liên quan đến cổ phần hóa                          | 467.662                 | 388.538                 |
| Phải trả liên quan đến tiền thu từ phát hành<br>cổ phiếu lần đầu (*) | 91.689                  | 1.108.290               |
| Phải trả nhà nước liên quan đến quỹ dự phòng trợ cấp mất<br>việc làm | 48.698                  | 48.698                  |
| Thuế thu nhập doanh nghiệp phải trả                                  | 265.178                 | 340.966                 |
| Thuế khác phải trả                                                   | 82.658                  | 33.010                  |
| Lãi chứng khoán đầu tư nhận trước chờ phân bổ                        | 53.096                  | 37.180                  |
| Phải trả xây dựng và mua sắm tài sản cố định                         | 229.821                 | 213.683                 |
| Phải trả nhà đầu tư chứng khoán                                      | 421.533                 | 691.703                 |
| Tiền giữ hộ chờ thanh toán                                           | 853.911                 | 487.560                 |
| Các khoản khác phải trả khách hàng                                   | 23.699                  | 46.579                  |
| Chuyển tiền phải trả                                                 | 980.050                 | 262.199                 |
| Lãi hỗ trợ lãi suất thu hồi phải trả Nhà nước                        | 57.614                  | 18.702                  |
| Phải trả khác (**)                                                   | 172.926                 | 739.088                 |
|                                                                      | <b>3.748.535</b>        | <b>4.416.196</b>        |

(\*) **Phải trả liên quan đến tiền thu từ phát hành cổ phiếu lần đầu**

Đây là phần thặng dư vốn còn lại của đợt phát hành cổ phiếu lần đầu ra công chúng khi cổ phần hóa Ngân hàng Ngoại thương Việt Nam. Số tiền này sẽ được tất toán khi Ngân hàng nhận được phê duyệt quyết toán cổ phần hóa từ NHNN.

Biến động của khoản này trong năm như sau:

|                                                                    | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Số dư đầu kỳ                                                       | 1.108.290                                  | 1.109.038                                  |
| Phát sinh giảm trong năm                                           | (1.016.601)                                | (748)                                      |
| Chuyển sang thặng dư vốn cổ phần của Ngân hàng<br>(Thuyết minh 21) | (987.000)                                  | -                                          |
| Chi phí cổ phần hóa                                                | (29.601)                                   | (748)                                      |
| <b>Số dư cuối kỳ</b>                                               | <b>91.689</b>                              | <b>1.108.290</b>                           |

(\*\*) Trong các khoản phải trả khác tại ngày 31 tháng 12 năm 2009 là 48.802 triệu VNĐ phải trả nhà nước liên quan cổ phần hóa.



Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam  
198 Trần Quang Khải, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội  
Thuyết minh báo cáo tài chính hợp nhất cho năm tài chính  
kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2010 (tiếp theo)

Mẫu B05/TCTD-HN  
(Ban hành theo Quyết định 16/2007/QĐ-NHNN  
ngày 18 tháng 4 năm 2007 của  
Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam)

(c) Dự phòng rủi ro cho công nợ tiềm ẩn và các cam kết ngoại bảng

|                                     | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Số dư đầu kỳ                        | 840.441                                    | 754.194                                    |
| Trích lập dự phòng (Thuyết minh 31) | 169.290                                    | 86.247                                     |
| <b>Số dư cuối kỳ</b>                | <b>1.009.731</b>                           | <b>840.441</b>                             |

## 21. Vốn và các quỹ

### (a) Báo cáo tình hình thay đổi vốn chủ sở hữu

|                                                                       | Vốn điều lệ       | Thặng dư vốn cổ phần | Vốn khác      | Quỹ dự trữ              |                        |                |                             | Chênh lệch đánh giá lại tài sản | Chênh lệch tỷ giá hối đoái | Lợi nhuận để lại | Tổng cộng         |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|---------------|-------------------------|------------------------|----------------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------------|------------------|-------------------|
|                                                                       |                   |                      |               | Quỹ bổ sung vốn điều lệ | Quỹ dự phòng tài chính | Quỹ phát triển | Quỹ khen thưởng và phúc lợi |                                 |                            |                  |                   |
|                                                                       | Triệu VNĐ         | Triệu VNĐ            | Triệu VNĐ     | Triệu VNĐ               | Triệu VNĐ              | Triệu VNĐ      | Triệu VNĐ                   | Triệu VNĐ                       | Triệu VNĐ                  | Triệu VNĐ        | Triệu VNĐ         |
| Số dư tại ngày 1/1/2010                                               | 12.100.860        | -                    | 45.160        | 245.052                 | 517.793                | 50.718         | 469.976                     | 8.873                           | 167.838                    | 3.104.063        | 16.710.333        |
| Tăng vốn trong năm                                                    | 1.122.855         | -                    | -             | -                       | -                      | -              | -                           | -                               | -                          | -                | 1.122.855         |
| Ghi nhận thặng dư qua phát hành (*)                                   | -                 | 987.000              | -             | -                       | -                      | -              | -                           | -                               | -                          | -                | 987.000           |
| Lợi nhuận thuần trong kỳ                                              | -                 | -                    | -             | -                       | -                      | -              | -                           | -                               | -                          | 4.214.544        | 4.214.544         |
| Chênh lệch tỷ giá hối đoái đánh giá lại cuối kỳ                       | -                 | -                    | -             | -                       | -                      | -              | 125                         | 26.758                          | 101.476                    | -                | 128.359           |
| Trích lập sang các quỹ dự trữ                                         | -                 | -                    | -             | 210.681                 | 422.444                | 7.660          | 567.631                     | -                               | -                          | (1.208.416)      | -                 |
| Sử dụng các quỹ                                                       | -                 | -                    | -             | -                       | (885)                  | -              | (437.758)                   | -                               | -                          | -                | (438.643)         |
| Phân chia cổ tức                                                      | -                 | -                    | -             | -                       | -                      | -              | -                           | -                               | -                          | (1.452.103)      | (1.452.103)       |
| Điều chỉnh thuế thu nhập năm 2009                                     | -                 | -                    | -             | -                       | -                      | -              | -                           | -                               | -                          | (877)            | (877)             |
| Điều chỉnh theo Nghị quyết Đại hội đồng Cổ đông                       | -                 | -                    | -             | 1.566                   | 3.132                  | -              | -                           | -                               | -                          | (4.618)          | 80                |
| Biến động khác                                                        | -                 | -                    | -             | (462)                   | (1.024)                | -              | 8.022                       | -                               | -                          | (773)            | 5.763             |
| Chuyển từ quỹ khen thưởng phúc lợi sang lợi nhuận để lại              | -                 | -                    | -             | -                       | -                      | -              | (164)                       | -                               | -                          | 164              | -                 |
| Chuyển sang theo dõi các khoản phải trả nội bộ (Thuyết minh 20(b)(i)) | -                 | -                    | -             | -                       | -                      | -              | (607.832)                   | -                               | -                          | -                | (607.832)         |
| <b>Số dư tại ngày 31/12/2010</b>                                      | <b>13.223.715</b> | <b>987.000</b>       | <b>45.160</b> | <b>456.837</b>          | <b>941.460</b>         | <b>58.378</b>  | <b>-</b>                    | <b>35.631</b>                   | <b>269.314</b>             | <b>4.651.984</b> | <b>20.669.479</b> |

(\*): Thặng dư vốn cổ phần tăng 987.000 Triệu đồng theo Nghị quyết của Hội đồng Quản trị Ngân hàng về việc tạm ghi nhận thặng dư vốn tương ứng với phần tiền thu từ phát hành cổ phiếu lần đầu ra công chúng (IPO) ngày 26 tháng 12 năm 2007 đã được Ngân hàng nộp về Quỹ hỗ trợ sắp xếp doanh nghiệp Trung ương (Thuyết minh 20(b)(ii)).



(b) Chi tiết các cổ đông của Ngân hàng

|                           | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|---------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>Cổ phiếu phổ thông</b> |                         |                         |
| Nhà nước                  | 11.996.669              | 10.978.006              |
| Cổ đông khác              | 1.227.046               | 1.122.854               |
|                           | <b>13.223.715</b>       | <b>12.100.860</b>       |

Vốn cổ phần đã được duyệt và đã phát hành của Ngân hàng là:

|                               | 31/12/2010           |            | 31/12/2009           |            |
|-------------------------------|----------------------|------------|----------------------|------------|
|                               | Số lượng<br>cổ phiếu | Triệu VNĐ  | Số lượng<br>cổ phiếu | Triệu VNĐ  |
| <b>Vốn cổ phần được duyệt</b> | 1.322.371.452        | 13.223.715 | 1.210.086.026        | 12.100.860 |
| <b>Cổ phiếu đã phát hành</b>  |                      |            |                      |            |
| Cổ phiếu phổ thông            | 1.322.371.452        | 13.223.715 | 1.210.086.026        | 12.100.860 |
| <b>Cổ phiếu đang lưu hành</b> |                      |            |                      |            |
| Cổ phiếu phổ thông            | 1.322.371.452        | 13.223.715 | 1.210.086.026        | 12.100.860 |

Biến động vốn cổ phần trong năm như sau:

|                              | 31/12/2010           |            | 31/12/2009           |            |
|------------------------------|----------------------|------------|----------------------|------------|
|                              | Số lượng<br>cổ phiếu | Triệu VNĐ  | Số lượng<br>cổ phiếu | Triệu VNĐ  |
| Số dư đầu kỳ                 | 1.210.086.026        | 12.100.860 | 1.210.086.026        | 12.100.860 |
| Cổ phiếu phát hành trong năm | 112.285.426          | 1.122.855  | -                    | -          |
| Số dư cuối kỳ                | 1.322.371.452        | 13.223.715 | 1.210.086.026        | 12.100.860 |

Mệnh giá cổ phiếu phổ thông của Ngân hàng là 10.000 VNĐ.

(c) **Cổ tức**

|                                           | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Cổ tức năm trước trả cho Nhà nước         | 1.317.361                                  | 768.460                                    |
| Cổ tức năm trước trả cho các cổ đông khác | 134.742                                    | 78.600                                     |
|                                           | <b>1.452.103</b>                           | <b>847.060</b>                             |

(d) **Lãi cơ bản trên cổ phiếu**

(i) *Lợi nhuận để tính lãi cơ bản trên cổ phiếu*

|                                       | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|---------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Lợi nhuận thuần                       | 4.214.544                                  | 3.921.355                                  |
| Trích lập quỹ khen thưởng và phúc lợi | (567.631)                                  | (447.641)                                  |
|                                       | <b>3.646.913</b>                           | <b>3.473.714</b>                           |

(ii) *Số bình quân gia quyền của cổ phiếu phổ thông*

|                                                                                               | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010 | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>(điều chỉnh lại) | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>(theo báo cáo<br>trước đây) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Cổ phiếu phổ thông đã phát hành năm<br>trước mang sang                                        | 1.210.086.026                 | 1.210.086.026                                     | 1.210.086.026                                                |
| Ảnh hưởng của việc phát hành cổ<br>phiếu trong năm 2010 và sau khi kết<br>thúc kỳ kế toán năm | 365.218.440                   | 357.924.521                                       | -                                                            |
| Số bình quân gia quyền của cổ phiếu<br>phổ thông                                              | <b>1.575.304.466</b>          | <b>1.568.010.547</b>                              | <b>1.210.086.026</b>                                         |



(iii) *Lãi cơ bản trên cổ phiếu*

|                          | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br><br>VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>(điều chỉnh lại)<br>VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>(theo báo cáo trước đây)<br>VNĐ |
|--------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Lãi cơ bản trên cổ phiếu | 2.315                                    | 2.215                                                    | 2.871                                                            |

Số bình quân gia quyền của cổ phiếu phổ thông và lãi cơ bản trên cổ phiếu cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2009 đã được điều chỉnh hồi tố cho ảnh hưởng của việc phát hành cổ phiếu với giá ưu đãi cho cổ đông hiện hữu sau thời điểm này.

**22. Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự**

|                                               | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Thu nhập lãi cho vay khách hàng               | 16.013.983                                 | 10.858.959                                 |
| Thu nhập lãi tiền gửi                         | 1.470.577                                  | 1.068.834                                  |
| Thu lãi từ kinh doanh, đầu tư chứng khoán Nợ: | 2.932.111                                  | 3.252.577                                  |
| - Thu lãi từ chứng khoán đầu tư               | 2.932.111                                  | 3.252.577                                  |
| Thu nhập lãi cho thuê tài chính               | 139.662                                    | 108.565                                    |
| Thu khác từ hoạt động tín dụng                | 24.305                                     | 4.623                                      |
|                                               | <b>20.580.638</b>                          | <b>15.293.558</b>                          |

Trong tổng số lãi thu từ kinh doanh đầu tư chứng khoán Nợ cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2010 là 54.117 triệu VNĐ thu lãi từ công trái giáo dục không chịu thuế (năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2009: 12.638 triệu VNĐ) (Thuyết minh 32).

**23. Chi phí lãi và các khoản chi phí tương tự**

|                                     | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Trả lãi tiền gửi                    | (11.695.332)                               | (8.485.842)                                |
| Trả lãi tiền vay                    | (595.863)                                  | (184.294)                                  |
| Trả lãi phát hành giấy tờ có giá    | (54.447)                                   | (123.731)                                  |
| Chi phí khác cho hoạt động tín dụng | (46.583)                                   | (1.025)                                    |
|                                     | <b>(12.392.225)</b>                        | <b>(8.794.892)</b>                         |

## 24. Lãi thuần từ hoạt động dịch vụ

|                                      | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|--------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>Thu nhập từ hoạt động dịch vụ</b> |                                            |                                            |
| Thu từ dịch vụ thanh toán            | 943.522                                    | 632.994                                    |
| Thu từ dịch vụ ngân quỹ              | 113.211                                    | 85.904                                     |
| Thu từ nghiệp vụ bảo lãnh            | 193.384                                    | 131.282                                    |
| Thu từ nghiệp vụ ủy thác và đại lý   | 4.038                                      | 6.796                                      |
| Thu khác                             | 664.385                                    | 515.427                                    |
|                                      | <hr/> 1.918.540 <hr/>                      | <hr/> 1.372.403 <hr/>                      |
| <b>Chi phí từ hoạt động dịch vụ</b>  |                                            |                                            |
| Chi về dịch vụ thanh toán            | (297.903)                                  | (218.998)                                  |
| Chi về dịch vụ ngân quỹ              | (16.968)                                   | (14.234)                                   |
| Chi về dịch vụ viễn thông            | (37.389)                                   | (34.049)                                   |
| Chi về nghiệp vụ ủy thác và đại lý   | (8.806)                                    | (2.620)                                    |
| Chi khác                             | (141.064)                                  | (113.289)                                  |
|                                      | <hr/> (502.130) <hr/>                      | <hr/> (383.190) <hr/>                      |
|                                      | <hr/> <b>1.416.410</b> <hr/>               | <hr/> <b>989.213</b> <hr/>                 |



## 25. Lãi thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối

|                                                   | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>Thu nhập từ hoạt động kinh doanh ngoại hối</b> |                                            |                                            |
| Thu từ kinh doanh ngoại tệ giao ngay              | 4.591.129                                  | 3.786.778                                  |
| Thu từ các công cụ tài chính phái sinh tiền tệ    | 182.813                                    | 4.075                                      |
| Lãi đánh giá lại vàng                             | 119.433                                    | 109.041                                    |
| Lãi đánh giá lại ngoại tệ kinh doanh              | 44.421                                     | 49.279                                     |
| Lãi đánh giá lại hợp đồng phái sinh               | 22.850                                     | -                                          |
| Lãi từ kinh doanh ngoại tệ khác                   | -                                          | 8                                          |
|                                                   | <hr/> 4.960.646 <hr/>                      | <hr/> 3.949.181 <hr/>                      |
| <b>Chi phí hoạt động kinh doanh ngoại hối</b>     |                                            |                                            |
| Chi về kinh doanh ngoại tệ giao ngay              | (3.990.576)                                | (2.794.880)                                |
| Chi về các công cụ tài chính phái sinh tiền tệ    | (286.121)                                  | (194.162)                                  |
| Lỗ đánh giá lại ngoại tệ kinh doanh               | (122.269)                                  | (41.830)                                   |
|                                                   | <hr/> (4.398.966) <hr/>                    | <hr/> (3.030.872) <hr/>                    |
|                                                   | <hr/> <b>561.680</b> <hr/>                 | <hr/> <b>918.309</b> <hr/>                 |

## 26. Lãi thuần từ mua bán chứng khoán kinh doanh

|                                                                                    | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Thu nhập từ mua bán chứng khoán kinh doanh                                         | 21.565                                     | 134.421                                    |
| Chi phí về mua bán chứng khoán kinh doanh                                          | -                                          | (45.546)                                   |
| Trích lập/ (Hoàn nhập) dự phòng giảm giá<br>chứng khoán kinh doanh (Thuyết minh 6) | (3.416)                                    | 94.422                                     |
|                                                                                    | <hr/> 18.149 <hr/>                         | <hr/> 183.297 <hr/>                        |

## 27. Lãi thuần từ mua bán chứng khoán đầu tư

|                                                                    | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Thu nhập từ mua bán chứng khoán đầu tư                             | 159.096                                    | 452.213                                    |
| Chi phí về mua bán chứng khoán đầu tư                              | (17.528)                                   | (191.144)                                  |
| Trích lập dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư<br>(Thuyết minh 10) | (212.396)                                  | (339.209)                                  |
| Hoàn nhập dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư<br>(Thuyết minh 10) | 339.209                                    | 251.016                                    |
|                                                                    | <b>268.381</b>                             | <b>172.876</b>                             |

## 28. Lãi thuần từ hoạt động khác

|                                         | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>Thu nhập từ hoạt động khác</b>       |                                            |                                            |
| Thu nhập từ nghiệp vụ hoán đổi lãi suất | 3.064                                      | 2.345                                      |
| Thu nhập khác                           | 721.463                                    | 244.344                                    |
|                                         | <b>724.527</b>                             | <b>246.689</b>                             |
| <b>Chi phí hoạt động khác</b>           |                                            |                                            |
| Chi phí cho nghiệp vụ hoán đổi lãi suất | (115.852)                                  | (98.925)                                   |
| Chi phí khác                            | (28.928)                                   | (19.758)                                   |
|                                         | <b>(144.780)</b>                           | <b>(118.683)</b>                           |
|                                         | <b>579.747</b>                             | <b>128.006</b>                             |



## 29. Thu nhập từ góp vốn, mua cổ phần

|                                                                                                                | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Cổ tức nhận được trong kỳ từ góp vốn, mua cổ phần<br>(Thuyết minh 32)                                          | 272.511                                    | 179.443                                    |
| - Cổ tức từ chứng khoán Vốn đầu tư đã nhận                                                                     | 123.494                                    | 164.211                                    |
| - Cổ tức từ chứng khoán Vốn đầu tư phải thu                                                                    | 149.017                                    | 15.232                                     |
| Hạch toán lãi từ các công ty liên doanh và công ty liên kết khi<br>hợp nhất báo cáo tài chính (Thuyết minh 32) | 109.229                                    | 129.306                                    |
| Các khoản thu nhập khác                                                                                        | 110.286                                    | 87.688                                     |
|                                                                                                                | <b>492.026</b>                             | <b>396.437</b>                             |

## 30. Chi phí hoạt động

|                                                                                    | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Chi nộp thuế và các khoản phí, lệ phí                                              | (201.593)                                  | (174.645)                                  |
| Chi phí cho nhân viên                                                              | (2.569.733)                                | (1.983.950)                                |
| Trong đó:                                                                          |                                            |                                            |
| - Chi lương và phụ cấp (Thuyết minh 34)                                            | (2.326.778)                                | (1.835.982)                                |
| - Các khoản chi đóng góp theo lương                                                | (200.078)                                  | (67.954)                                   |
| - Chi trợ cấp                                                                      | (6.556)                                    | (1.931)                                    |
| - Chi công tác xã hội                                                              | (36.321)                                   | (78.083)                                   |
| Chi về tài sản                                                                     | (902.410)                                  | (755.935)                                  |
| Trong đó:                                                                          |                                            |                                            |
| - Khấu hao tài sản cố định                                                         | (452.574)                                  | (411.272)                                  |
| Chi cho hoạt động quản lý công vụ                                                  | (735.378)                                  | (492.097)                                  |
| Chi nộp phí bảo hiểm, bảo toàn tiền gửi của khách hàng                             | (72.326)                                   | (57.184)                                   |
| Trích lập dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư dài hạn<br>khác (Thuyết minh 11(c)) | (52.519)                                   | (404)                                      |
| Chi phí hoạt động khác                                                             | (10.457)                                   | (29.702)                                   |
|                                                                                    | <b>(4.544.416)</b>                         | <b>(3.493.917)</b>                         |

Lương phải trả cán bộ, công nhân viên trong năm 2010 được xác định bằng 29,76% của tổng thu trừ tổng chi chưa có lương theo Quyết định số 3907/QĐ-NHNN của Ngân hàng Nhà nước ban hành ngày 26 tháng 5 năm 2010 về tỷ lệ chi phí lương cho Ngân hàng năm 2010.

Trong năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2010, Ngân hàng đã trích 2.154 triệu VNĐ vào quỹ bảo hiểm thất nghiệp (năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2009: 1.736 triệu VNĐ).

### 31. Chi phí dự phòng rủi ro tín dụng

|                                                                          | Thuyết<br>minh | Năm kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Dự phòng chung rủi ro cho vay các tổ chức<br/>tín dụng khác</b>       |                |                                         |                                         |
| Hoàn nhập dự phòng                                                       | 5              | 5.266                                   | 2.971                                   |
| <b>Dự phòng cụ thể rủi ro cho vay các tổ chức tín<br/>dụng khác</b>      |                |                                         |                                         |
| Trích lập dự phòng                                                       | 5              | (4.490)                                 | -                                       |
| <b>Dự phòng chung rủi ro cho vay khách hàng</b>                          |                |                                         |                                         |
| Trích lập dự phòng                                                       | 9              | (198.502)                               | (297.245)                               |
| <b>Dự phòng cụ thể rủi ro cho vay khách hàng</b>                         |                |                                         |                                         |
| Trích lập dự phòng                                                       | 9              | (1.161.792)                             | (403.959)                               |
| <b>Dự phòng giảm giá tài sản xiết nợ</b>                                 |                |                                         |                                         |
| Hoàn nhập dự phòng                                                       | 14(a)(i)       | 27.601                                  | (4.033)                                 |
| <b>Dự phòng rủi ro cho công nợ tiềm ẩn và các<br/>cam kết ngoại bảng</b> |                |                                         |                                         |
| Trích lập dự phòng                                                       | 20(c)          | (169.290)                               | (86.247)                                |
|                                                                          |                | <b>(1.501.207)</b>                      | <b>(788.513)</b>                        |



## 32. Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp

### (a) Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành

|                                                                                                                | Năm kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Lợi nhuận trước thuế                                                                                           | 5.479.183                               | 5.004.374                               |
| <i>(Trừ: Thu nhập không chịu thuế)/</i><br><i>Cộng: Các chi phí không được khấu trừ</i>                        |                                         |                                         |
| Hạch toán lãi từ các công ty liên doanh và công ty liên kết khi<br>hợp nhất báo cáo tài chính (Thuyết minh 29) | (109.229)                               | (129.306)                               |
| Lãi công trái giáo dục không chịu thuế TNDN<br>(Thuyết minh 22)                                                | (54.117)                                | (12.638)                                |
| Lãi thuần từ đánh giá lại tỷ giá trong hoạt động kinh doanh<br>ngoại hối trong năm                             | (64.435)                                | (116.490)                               |
| Cổ tức thu được trong năm (Thuyết minh 29)                                                                     | (272.511)                               | (179.443)                               |
| Bù trừ lỗ lũy kế vào lợi nhuận chịu thuế của<br>Công ty TNHH Chứng khoán Vietcombank                           | -                                       | (270.949)                               |
| Chi phí không được khấu trừ khi tính thuế                                                                      | 2.633                                   | 1.847                                   |
| Phần lợi nhuận được miễn giảm thuế                                                                             | -                                       | (53.869)                                |
| Khác                                                                                                           | 30.261                                  | 1.343                                   |
| <b>Thu nhập chịu thuế</b>                                                                                      | <b>5.011.785</b>                        | <b>4.244.869</b>                        |
| Thuế suất thuế thu nhập doanh nghiệp                                                                           | 24,85%                                  | 24,96%                                  |
| Thuế thu nhập doanh nghiệp theo thuế suất áp dụng                                                              | <b>1.245.376</b>                        | <b>1.059.621</b>                        |
| Lỗ tính thuế được sử dụng                                                                                      | (2.306)                                 | -                                       |
| Dự phòng thiếu trong những năm trước                                                                           | 321                                     | -                                       |
| <b>Thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành</b>                                                                    | <b>1.243.391</b>                        | <b>1.059.621</b>                        |

### (b) Thuế suất áp dụng

Ngân hàng và các công ty con tại Việt Nam có nghĩa vụ phải trả thuế thu nhập doanh nghiệp với thuế suất là 25% trên lợi nhuận chịu thuế.

Công ty TNHH Tài chính Việt Nam có nghĩa vụ phải trả thuế suất thuế thu nhập doanh nghiệp là 17% trên lợi nhuận chịu thuế.

Việc tính toán chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp do Ngân hàng và các công ty con tự kê khai và sẽ được kiểm tra bởi cơ quan thuế địa phương.

### 33. Tiền và các khoản tương đương tiền

|                                                                                       | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Tiền mặt, vàng bạc, đá quý                                                            | 5.232.743               | 4.485.150               |
| Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam                                              | 8.239.851               | 25.174.674              |
| Tiền, vàng gửi tại và cho vay các tổ chức<br>tín dụng khác đáo hạn trong vòng 3 tháng | 74.089.468              | 39.926.107              |
| Chứng khoán đến hạn trong vòng 3 tháng                                                | 9.116.284               | 3.016.000               |
|                                                                                       | <b>96.678.346</b>       | <b>72.601.931</b>       |

### 34. Tình hình thu nhập của cán bộ công nhân viên

|                                             | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009 | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009 |
|---------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Tổng số cán bộ, nhân viên                   | 11.415                        | 10.401                        |
| Thu nhập của cán bộ, nhân viên              |                               |                               |
| Tổng quỹ lương (Triệu VNĐ) (Thuyết minh 30) | 2.326.778                     | 1.835.982                     |
| Thu nhập bình quân tháng (Triệu VNĐ)        | 16,99                         | 14,70                         |

### 35. Nghĩa vụ đối với Ngân sách Nhà nước

|                                                                               | Số dư tại<br>1/1/2010 | Phát sinh trong năm   |                     | Số dư tại<br>31/12/2010 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|-------------------------|
|                                                                               | Triệu VNĐ             | Phải trả<br>Triệu VNĐ | Đã trả<br>Triệu VNĐ | Triệu VNĐ               |
| Thuế giá trị gia tăng                                                         | 24.169                | 236.387               | (232.339)           | 28.217                  |
| Thuế thu nhập doanh nghiệp<br>(Thuyết minh 20 (b)(ii))                        | 337.977               | 1.256.014             | (1.336.828)         | 257.163                 |
| Trong đó:                                                                     |                       |                       |                     |                         |
| Thuế thu nhập doanh nghiệp năm 2010                                           | 337.952               | 1.243.391             | (1.326.988)         | 254.355                 |
| Tăng thuế thu nhập doanh nghiệp theo<br>biên bản kiểm tra thuế giai đoạn 2005 |                       |                       |                     |                         |
| - năm tháng đầu năm 2008                                                      | -                     | 9.840                 | (9.840)             | -                       |
| Trích bổ sung thuế thu nhập doanh<br>nghiệp năm 2009 (Thuyết minh 21)         | -                     | 2.808                 | -                   | 2.808                   |
| Khác                                                                          | 25                    | (25)                  | -                   | -                       |
| Thuế thu nhập cá nhân                                                         | 3.315                 | 174.664               | (126.195)           | 51.784                  |
| Thuế và phí khác                                                              | 5.421                 | 50.580                | (53.404)            | 2.597                   |
|                                                                               | <b>370.882</b>        | <b>1.717.645</b>      | <b>(1.748.766)</b>  | <b>339.761</b>          |



### 36. Giao dịch và số dư với các bên liên quan

#### (a) Giao dịch với các bên liên quan

|                                                   | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2010<br>Triệu VNĐ | Năm<br>kết thúc<br>31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>NHNN</b>                                       |                                            |                                            |
| Thu nhập lãi tiền gửi                             | 35.773                                     | 130.688                                    |
| Chi phí lãi tiền gửi                              | 33.593                                     | 114.466                                    |
| Chi phí lãi vay                                   | -                                          | 106.035                                    |
| Hợp đồng hoán đổi tiền tệ – Giá trị hợp đồng      | -                                          | 3.670.400                                  |
| <b>Bộ Tài chính</b>                               |                                            |                                            |
| Thu nhập lãi tiền vay                             | 149.474                                    | 165.312                                    |
| Chi phí lãi tiền gửi                              | 16.760                                     | 14.461                                     |
| <b>Ngân hàng ShinhanVina</b>                      |                                            |                                            |
| Chi phí lãi tiền gửi                              | -                                          | 1.331                                      |
| <b>Công ty Liên doanh Quản lý Quỹ Vietcombank</b> |                                            |                                            |
| Phí quản lý                                       | -                                          | 555                                        |

#### (b) Số dư với các bên liên quan

|                                                   | 31/12/2010<br>Triệu VNĐ | 31/12/2009<br>Triệu VNĐ |
|---------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>NHNN</b>                                       |                         |                         |
| Tiền gửi của Ngân hàng tại NHNN                   | 8.239.815               | 25.174.674              |
| Tiền gửi và tiền vay của Ngân hàng từ NHNN        | 5.439.518               | 14.392.808              |
| Hợp đồng hoán đổi tiền tệ - Giá trị hợp đồng      | -                       | 3.670.400               |
| <b>Bộ Tài chính</b>                               |                         |                         |
| Cho vay                                           | 3.089.662               | 3.353.226               |
| Tiền gửi tại Ngân hàng                            | 4.637.418               | 8.567.342               |
| <b>Công ty Liên doanh Quản lý Quỹ Vietcombank</b> |                         |                         |
| Đầu tư ủy thác của Ngân hàng                      | 528.085                 | 202.924                 |
| <b>Ngân hàng ShinhanVina</b>                      |                         |                         |
| Tiền gửi tại Ngân hàng của Ngân hàng ShinhanVina  | -                       | 8.375                   |

### 37. Báo cáo bộ phận

#### (a) Báo cáo bộ phận theo khu vực địa lý

|             |                                                                                       | Miền Bắc           | Miền Trung và<br>Tây Nguyên | Miền Nam           | Nước ngoài     | Loại trừ        | Tổng               |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------|--------------------|----------------|-----------------|--------------------|
|             |                                                                                       | Triệu VNĐ          | Triệu VNĐ                   | Triệu VNĐ          | Triệu VNĐ      | Triệu VNĐ       | Triệu VNĐ          |
| 1           | Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự                                           | 18.537.892         | 3.929.271                   | 9.654.593          | 5.872          | (11.546.990)    | 20.580.638         |
| 2           | Chi phí lãi và các chi phí tương tự                                                   | (15.176.848)       | (2.883.665)                 | (5.877.794)        | (908)          | 11.546.990      | (12.392.225)       |
| <b>I</b>    | <b>Thu nhập lãi thuần</b>                                                             | <b>3.361.044</b>   | <b>1.045.606</b>            | <b>3.776.799</b>   | <b>4.964</b>   | <b>-</b>        | <b>8.188.413</b>   |
| 3           | Thu nhập từ hoạt động dịch vụ                                                         | 812.754            | 116.973                     | 988.909            | 4.030          | (4.126)         | 1.918.540          |
| 4           | Chi phí từ hoạt động dịch vụ                                                          | (467.886)          | (8.604)                     | (29.719)           | (47)           | 4.126           | (502.130)          |
| <b>II</b>   | <b>Lãi thuần từ hoạt động dịch vụ</b>                                                 | <b>344.868</b>     | <b>108.369</b>              | <b>959.190</b>     | <b>3.983</b>   | <b>-</b>        | <b>1.416.410</b>   |
| <b>III</b>  | <b>Lãi thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối</b>                                    | <b>470.088</b>     | <b>72.667</b>               | <b>18.925</b>      | <b>-</b>       | <b>-</b>        | <b>561.680</b>     |
| <b>IV</b>   | <b>Lãi thuần từ mua bán chứng khoán kinh doanh</b>                                    | <b>18.149</b>      | <b>-</b>                    | <b>-</b>           | <b>-</b>       | <b>-</b>        | <b>18.149</b>      |
| <b>V</b>    | <b>Lãi thuần từ mua bán chứng khoán đầu tư</b>                                        | <b>268.381</b>     | <b>-</b>                    | <b>-</b>           | <b>-</b>       | <b>-</b>        | <b>268.381</b>     |
| 5           | Thu nhập hoạt động khác                                                               | 561.512            | 73.050                      | 184.839            | -              | (94.874)        | 724.527            |
| 6           | Chi phí hoạt động khác                                                                | (124.856)          | (11.067)                    | (7.253)            | (1.604)        | -               | (144.780)          |
| <b>VI</b>   | <b>Lãi thuần từ hoạt động khác</b>                                                    | <b>436.656</b>     | <b>61.983</b>               | <b>177.586</b>     | <b>(1.604)</b> | <b>(94.874)</b> | <b>579.747</b>     |
| <b>VII</b>  | <b>Thu nhập từ góp vốn, mua cổ phần</b>                                               | <b>503.150</b>     | <b>-</b>                    | <b>(11.124)</b>    | <b>-</b>       | <b>-</b>        | <b>492.026</b>     |
| <b>VIII</b> | <b>Chi phí hoạt động</b>                                                              | <b>(2.534.343)</b> | <b>(574.710)</b>            | <b>(1.523.512)</b> | <b>(6.725)</b> | <b>94.874</b>   | <b>(4.544.416)</b> |
| <b>IX</b>   | <b>Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh trước chi phí dự phòng rủi ro tín dụng</b> | <b>2.867.993</b>   | <b>713.915</b>              | <b>3.397.864</b>   | <b>618</b>     | <b>-</b>        | <b>6.980.390</b>   |
| <b>X</b>    | <b>Chi phí dự phòng rủi ro tín dụng</b>                                               | <b>(1.230.340)</b> | <b>(117.725)</b>            | <b>(153.130)</b>   | <b>(12)</b>    | <b>-</b>        | <b>(1.501.207)</b> |
| <b>XI</b>   | <b>Tổng lợi nhuận trước thuế</b>                                                      | <b>1.637.653</b>   | <b>596.190</b>              | <b>3.244.734</b>   | <b>606</b>     | <b>-</b>        | <b>5.479.183</b>   |
| 7           | Chi phí thuế TNDN hiện hành                                                           | (294.496)          | (147.544)                   | (801.238)          | (113)          | -               | (1.243.391)        |
| <b>XII</b>  | <b>Chi phí thuế TNDN</b>                                                              | <b>(294.496)</b>   | <b>(147.544)</b>            | <b>(801.238)</b>   | <b>(113)</b>   | <b>-</b>        | <b>(1.243.391)</b> |
| <b>XIII</b> | <b>Lợi nhuận sau thuế</b>                                                             | <b>1.343.157</b>   | <b>448.646</b>              | <b>2.443.496</b>   | <b>493</b>     | <b>-</b>        | <b>4.235.792</b>   |



Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam

198 Trần Quang Khải, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội

Thuyết minh báo cáo tài chính hợp nhất cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2010  
(tiếp theo)

Mẫu B05/TCTD-HN

(Ban hành theo Quyết định 16/2007/QĐ-

NHNN ngày 18 tháng 4 năm 2007 của

Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam)

**(b) Báo cáo bộ phận theo lĩnh vực kinh doanh**

|             |                                                                                           | Ngân hàng          | Tổ chức tài chính<br>phi ngân hàng | Chứng khoán     | Khác            | Loại trừ        | Tổng               |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------|
| 1           | Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự                                               | 31.580.739         | 156.677                            | 361.108         | 29.104          | (11.546.990)    | 20.580.638         |
| 2           | Chi phí lãi và các chi phí tương tự                                                       | (23.572.623)       | (74.005)                           | (292.587)       | -               | 11.546.990      | (12.392.225)       |
| <b>I</b>    | <b>Thu nhập lãi thuần</b>                                                                 | <b>8.008.116</b>   | <b>82.672</b>                      | <b>68.521</b>   | <b>29.104</b>   | <b>-</b>        | <b>8.188.413</b>   |
| 3           | Thu nhập từ hoạt động dịch vụ                                                             | 1.848.728          | 4.030                              | 69.908          | -               | (4.126)         | 1.918.540          |
| 4           | Chi phí từ hoạt động dịch vụ                                                              | (482.218)          | (159)                              | (23.879)        | -               | 4.126           | (502.130)          |
| <b>II</b>   | <b>Lãi thuần từ hoạt động dịch vụ</b>                                                     | <b>1.366.510</b>   | <b>3.871</b>                       | <b>46.029</b>   | <b>-</b>        | <b>-</b>        | <b>1.416.410</b>   |
| <b>III</b>  | <b>Lãi thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối</b>                                        | <b>570.010</b>     | <b>890</b>                         | <b>-</b>        | <b>(9.220)</b>  | <b>-</b>        | <b>561.680</b>     |
| <b>IV</b>   | <b>Lãi thuần từ mua bán chứng khoán kinh doanh</b>                                        | <b>-</b>           | <b>-</b>                           | <b>18.149</b>   | <b>-</b>        | <b>-</b>        | <b>18.149</b>      |
| <b>V</b>    | <b>Lãi thuần từ mua bán chứng khoán đầu tư</b>                                            | <b>281.032</b>     | <b>-</b>                           | <b>(12.651)</b> | <b>-</b>        | <b>-</b>        | <b>268.381</b>     |
| 5           | Thu nhập hoạt động khác                                                                   | 582.145            | 13.081                             | 8.967           | 120.334         | (94.874)        | 724.527            |
| 6           | Chi phí hoạt động khác                                                                    | (143.176)          | (1.604)                            | -               | -               | -               | (144.780)          |
| <b>VI</b>   | <b>Lãi thuần từ hoạt động khác</b>                                                        | <b>438.969</b>     | <b>11.477</b>                      | <b>8.967</b>    | <b>120.334</b>  | <b>(94.874)</b> | <b>579.747</b>     |
| <b>VII</b>  | <b>Thu nhập từ góp vốn, mua cổ phần</b>                                                   | <b>477.125</b>     | <b>9.017</b>                       | <b>4.861</b>    | <b>1.023</b>    | <b>-</b>        | <b>492.026</b>     |
| <b>VIII</b> | <b>Chi phí hoạt động</b>                                                                  | <b>(4.356.564)</b> | <b>(46.973)</b>                    | <b>(99.020)</b> | <b>(41.859)</b> | <b>94.874</b>   | <b>(4.544.416)</b> |
| <b>IX</b>   | <b>Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh trước<br/>chi phí dự phòng rủi ro tín dụng</b> | <b>6.785.198</b>   | <b>60.954</b>                      | <b>34.856</b>   | <b>99.382</b>   | <b>-</b>        | <b>6.980.390</b>   |
| <b>X</b>    | <b>Chi phí dự phòng rủi ro tín dụng</b>                                                   | <b>(1.481.688)</b> | <b>(19.519)</b>                    | <b>-</b>        | <b>-</b>        | <b>-</b>        | <b>(1.501.207)</b> |
| <b>XI</b>   | <b>Tổng lợi nhuận trước thuế</b>                                                          | <b>5.303.510</b>   | <b>41.435</b>                      | <b>34.856</b>   | <b>99.382</b>   | <b>-</b>        | <b>5.479.183</b>   |
| 7           | Chi phí thuế TNDN hiện hành                                                               | (1.202.258)        | (5.760)                            | (7.839)         | (27.534)        | -               | (1.243.391)        |
| <b>XII</b>  | <b>Chi phí thuế TNDN</b>                                                                  | <b>(1.202.258)</b> | <b>(5.760)</b>                     | <b>(7.839)</b>  | <b>(27.534)</b> | <b>-</b>        | <b>(1.243.391)</b> |
| <b>XIII</b> | <b>Lợi nhuận sau thuế</b>                                                                 | <b>4.101.252</b>   | <b>35.675</b>                      | <b>27.017</b>   | <b>71.848</b>   | <b>-</b>        | <b>4.235.792</b>   |

## 38. Quản lý rủi ro tài chính

### (a) Rủi ro công cụ tài chính phái sinh

Hiện tại, các biện pháp phòng ngừa rủi ro các công cụ tài chính phái sinh mà cụ thể là các hợp đồng kỳ hạn được Ngân hàng tuân thủ chặt chẽ trên cơ sở các quy định pháp lý của NHNN về quản lý ngoại hối (Pháp lệnh Ngoại hối năm 2006) cũng như các quy định có liên quan đến giao dịch ngoại tệ của các tổ chức tín dụng được phép hoạt động ngoại hối của NHNN về trạng thái ngoại hối tại Quyết định số 1081/2002/QĐ-NHNN ngày 7 tháng 10 năm 2002. Theo đó, các tổ chức tín dụng được phép giao dịch ngoại hối được để mở trạng thái ngoại hối trong ngày không quá 30% vốn tự có.

Bên cạnh đó, hoạt động kinh doanh ngoại hối kỳ hạn tại Ngân hàng được quản lý chặt chẽ theo các quy định nội bộ của Ngân hàng. Các giao dịch ngoại hối kỳ hạn nói riêng và các giao dịch ngoại hối khác cũng như giao dịch vốn (vay/gửi) tại Ngân hàng được thực hiện trên cơ sở quản lý tập trung và thống nhất tại Hội sở chính. Theo chính sách và quy định nội bộ của Ngân hàng, các chi nhánh chỉ được phép giao dịch với khách hàng trên cơ sở đảm bảo an toàn trạng thái chung và các quy định liên quan về hợp đồng ngoại hối kỳ hạn, song không được phép giữ trạng thái để tránh các rủi ro về tỷ giá và thanh toán. Theo quy định số 1073/QĐ-NHNN-KDNT ngày 29 tháng 9 năm 2006 về mua bán và điều hòa ngoại tệ trong hệ thống Ngân hàng Ngoại thương Việt Nam, nay là Ngân hàng, các hoạt động giao dịch ngoại hối, bao gồm giao dịch ngoại hối kỳ hạn, được quản lý và điều hòa thống nhất qua hệ thống tài khoản nội bảng của Ngân hàng. Theo quy định này, mọi trạng thái ngoại hối tại các chi nhánh bao gồm cả các trạng thái giao dịch kỳ hạn vào thời điểm cuối ngày giao dịch sẽ được hệ thống của Ngân hàng tự động cân bằng trạng thái với Hội sở chính. Ngoài việc đảm bảo lợi nhuận mong muốn cho các giao dịch kỳ hạn, an toàn trạng thái ngoại hối được Ngân hàng đặt lên vị trí hàng đầu.

### (b) Rủi ro tín dụng

Ngân hàng luôn phải đứng trước các rủi ro tín dụng là nguy cơ mất mát về tài chính khi các bên đối tác không thể hoàn thành nghĩa vụ đúng hạn. Rủi ro tín dụng phát sinh chủ yếu trong nghiệp vụ cho vay dưới hình thức các khoản vay và tạm ứng, trong đầu tư dưới hình thức các chứng khoán nợ. Các công cụ tài chính ngoại bảng, như cam kết cho vay, cũng tiềm ẩn rủi ro tín dụng. Quản lý và kiểm soát rủi ro tín dụng được thực hiện thông qua các chính sách và thủ tục có liên quan, trong đó có chính sách quản lý rủi ro tín dụng và hoạt động của Ủy ban Quản lý Rủi ro và Hội đồng Tín dụng.

Ngân hàng tiến hành phân loại nợ đối với các khoản cho vay và ứng trước cho khách hàng và các tổ chức tín dụng khác dựa trên Quyết định 493 và Quyết định 18 (Thuyết minh 2(g)), qua đó thường xuyên đánh giá rủi ro của các khoản nợ có vấn đề, nợ xấu và đề xuất biện pháp xử lý phù hợp.

Để quản lý rủi ro tín dụng Ngân hàng sử dụng các công cụ: xây dựng chính sách và ban hành các quy định liên quan công tác quản lý rủi ro tín dụng; xây dựng các quy trình tín dụng; thực hiện rà soát rủi ro tín dụng; xây dựng hệ thống xếp hạng tín dụng và phân loại nợ; phân cấp thẩm quyền trong hoạt động tín dụng.



**(c) Rủi ro thị trường**

**(i) Rủi ro lãi suất**

Rủi ro lãi suất là rủi ro khi luồng tiền trong tương lai của công cụ tài chính diễn biến bất thường do những biến động của lãi suất thị trường.

Thời hạn điều chỉnh lãi suất thực tế là thời hạn còn lại tính từ thời điểm lập báo cáo tài chính hợp nhất cho tới kỳ điều chỉnh lãi suất gần nhất của các khoản mục trên bảng cân đối kế toán của Vietcombank.

Các giả định và điều kiện sau được áp dụng để phân tích thời hạn điều chỉnh lãi suất thực tế của các khoản mục tài sản và công nợ trên bảng cân đối kế toán của Vietcombank.

- Tiền mặt, vàng bạc đá quý, góp vốn đầu tư dài hạn và các tài sản có khác (bao gồm tài sản cố định, bất động sản đầu tư và các tài sản khác) được xếp vào nhóm các khoản mục không chịu lãi.
- Thời hạn điều chỉnh lãi suất thực tế của chứng khoán đầu tư và chứng khoán kinh doanh phụ thuộc vào quy định về lãi suất của tổ chức phát hành đối với từng chứng khoán.
- Thời hạn điều chỉnh lãi suất thực tế của các khoản tiền gửi và cho vay các tổ chức tín dụng, cho vay khách hàng, các khoản nợ Chính phủ và Ngân hàng Nhà nước, các khoản tiền gửi và vay các tổ chức tín dụng khác và tiền gửi của khách hàng được xác định như sau:
  - Các khoản mục có lãi suất cố định trong suốt thời gian của hợp đồng: thời hạn điều chỉnh lãi suất thực tế dựa trên thời gian đáo hạn thực tế tính từ thời điểm lập báo cáo tài chính hợp nhất.
  - Các khoản mục có lãi suất thả nổi: Thời hạn điều chỉnh lãi suất thực tế dựa trên kỳ điều chỉnh lãi suất gần nhất tính từ thời điểm lập báo cáo tài chính hợp nhất.
- Thời hạn điều chỉnh lãi suất thực tế của các giấy tờ có giá đã phát hành được xác định dựa trên thời gian đáo hạn thực tế của từng loại giấy tờ có giá; phục thuộc vào quy định về lãi suất của Ngân hàng đối với từng đợt phát hành.
- Thời hạn điều chỉnh lãi suất thực tế của các khoản vay khác là từ 1 đến 5 năm.
- Thời hạn điều chỉnh lãi suất thực tế của các khoản nợ khác là từ 1 đến 3 tháng. Trên thực tế, các khoản mục này có thể có thời gian điều chỉnh lãi suất khác nhau.

**Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam**

**198 Trần Quang Khải, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội**

**Thuyết minh báo cáo tài chính hợp nhất cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2010**

**(tiếp theo)**

**Mẫu B05/TCTD-HN**

*(Ban hành theo Quyết định 16/2007/QĐ-*

*NHNN ngày 18 tháng 4 năm 2007 của*

*Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam)*

|                                           |                                                                                | Quá<br>hạn       | Không chịu<br>lãi suất | Trong vòng<br>1 tháng | Từ 1 đến<br>3 tháng | Từ 3 đến<br>6 tháng | Từ 6 đến<br>12 tháng | Từ 1 đến<br>5 năm | Trên<br>5 năm     | Tổng<br>cộng       |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------|-----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|-------------------|-------------------|--------------------|
|                                           |                                                                                | Triệu VNĐ        | Triệu VNĐ              | Triệu VNĐ             | Triệu VNĐ           | Triệu VNĐ           | Triệu VNĐ            | Triệu VNĐ         | Triệu VNĐ         | Triệu VNĐ          |
| <b>Tài sản</b>                            |                                                                                |                  |                        |                       |                     |                     |                      |                   |                   |                    |
| I                                         | Tiền mặt, vàng bạc, đá quý                                                     | -                | 5.232.422              | 309                   | 12                  | -                   | -                    | -                 | -                 | 5.232.743          |
| II                                        | Tiền gửi tại NHNN                                                              | -                | -                      | 8.239.851             | -                   | -                   | -                    | -                 | -                 | 8.239.851          |
| III                                       | Tiền, vàng gửi và cho vay các tổ chức<br>tín dụng khác – gộp                   | -                | 435.865                | 69.715.522            | 4.066.271           | 3.898.434           | 611.888              | 931.472           | -                 | 79.659.452         |
| IV                                        | Chứng khoán kinh doanh – gộp                                                   | -                | -                      | 10.830                | -                   | -                   | -                    | -                 | -                 | 10.830             |
| V                                         | Các công cụ tài chính phái sinh và các<br>tài sản tài chính khác               | -                | -                      | -                     | 34.686              | -                   | -                    | -                 | -                 | 34.686             |
| VI                                        | Cho vay khách hàng – gộp                                                       | 4.718.379        | -                      | 69.931.227            | 57.773.272          | 34.058.393          | 6.500.421            | 3.302.781         | 529.433           | 176.813.906        |
| VII                                       | Chứng khoán đầu tư – gộp                                                       | -                | 1.302.924              | 7.743.264             | 675.000             | 507.301             | 2.211.033            | 15.099.460        | 5.571.525         | 33.110.507         |
| VIII                                      | Góp vốn, đầu tư dài hạn – gộp                                                  | -                | 4.110.899              | -                     | -                   | -                   | -                    | -                 | -                 | 4.110.899          |
| IX                                        | Tài sản cố định                                                                | -                | 1.586.004              | -                     | -                   | -                   | -                    | -                 | -                 | 1.586.004          |
| X                                         | Tài sản Có khác – gộp                                                          | -                | 4.687.781              | -                     | -                   | -                   | 165.120              | -                 | -                 | 4.852.901          |
| <b>Tổng tài sản Có</b>                    |                                                                                | <b>4.718.379</b> | <b>17.355.895</b>      | <b>155.641.003</b>    | <b>62.549.241</b>   | <b>38.464.128</b>   | <b>9.488.462</b>     | <b>19.333.713</b> | <b>6.100.958</b>  | <b>313.651.779</b> |
| <b>Nợ phải trả</b>                        |                                                                                |                  |                        |                       |                     |                     |                      |                   |                   |                    |
| I, II                                     | Các khoản nợ Chính phủ và NHNN và tiền<br>gửi và vay các tổ chức tín dụng khác | -                | -                      | 56.869.430            | 6.271.959           | 5.361.361           | 1.109.561            | 259               | -                 | 69.612.570         |
| III                                       | Tiền gửi của khách hàng                                                        | -                | -                      | 111.056.716           | 43.522.988          | 14.693.944          | 27.192.277           | 8.280.031         | 9.993             | 204.755.949        |
| IV                                        | Các công cụ tài chính phái sinh và các<br>khoản nợ tài chính khác              | -                | -                      | -                     | -                   | -                   | -                    | -                 | -                 | -                  |
| V                                         | Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay<br>tổ chức tín dụng chịu rủi ro           | -                | 20                     | -                     | -                   | -                   | -                    | -                 | -                 | 20                 |
| VI                                        | Phát hành giấy tờ có giá                                                       | -                | -                      | 26.177                | -                   | 1.275               | 1.508.737            | 27.796            | 2.000.000         | 3.563.985          |
| VII                                       | Các khoản nợ khác                                                              | -                | 7.519.757              | 1.246.948             | -                   | 7.350               | -                    | -                 | -                 | 8.774.055          |
| <b>Tổng nợ phải trả</b>                   |                                                                                | <b>-</b>         | <b>7.519.777</b>       | <b>169.199.271</b>    | <b>49.794.947</b>   | <b>20.063.930</b>   | <b>29.810.575</b>    | <b>8.308.086</b>  | <b>2.009.993</b>  | <b>286.706.579</b> |
| <b>Mức chênh lệch cảm với lãi suất</b>    |                                                                                | <b>4.718.379</b> | <b>9.836.118</b>       | <b>(13.558.268)</b>   | <b>12.754.294</b>   | <b>18.400.198</b>   | <b>(20.322.113)</b>  | <b>11.025.627</b> | <b>4.090.965</b>  | <b>26.945.200</b>  |
| <b>Lũy kế chênh lệch cảm với lãi suất</b> |                                                                                | <b>4.718.379</b> | <b>14.554.497</b>      | <b>996.229</b>        | <b>13.750.523</b>   | <b>32.150.721</b>   | <b>11.828.608</b>    | <b>22.854.235</b> | <b>26.945.200</b> |                    |



(ii) **Rủi ro tiền tệ**

Rủi ro tiền tệ là rủi ro mà giá trị của các công cụ tài chính bị biến động xuất phát từ biến động tỷ giá. Ngân hàng được thành lập và hoạt động tại Việt Nam với đồng tiền báo cáo là VNĐ. Đồng tiền giao dịch chính của Ngân hàng cũng là VNĐ. Trong năm vừa qua, tỷ giá giữa VNĐ và Đô la Mỹ dao động nhiều. Các khoản cho vay khách hàng của Ngân hàng chủ yếu bằng VNĐ và Đô la Mỹ. Một số tài sản khác của Ngân hàng bằng ngoại tệ khác ngoài VNĐ và Đô la Mỹ. Ngân hàng đã thiết lập hạn mức trạng thái cho từng loại tiền tệ dựa trên hệ thống đánh giá rủi ro nội bộ của Ngân hàng và các quy định của NHNN. Trạng thái đồng tiền được quản lý hàng ngày và chiến lược phòng ngừa rủi ro được Ngân hàng sử dụng để đảm bảo trạng thái đồng tiền được duy trì trong hạn mức đã thiết lập.

Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam

198 Trần Quang Khải, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội

Thuyết minh báo cáo tài chính hợp nhất cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2010

(tiếp theo)

Mẫu B05/TCTD-HN

(Ban hành theo Quyết định 16/2007/QĐ-

NHNN ngày 18 tháng 4 năm 2007 của

Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam)

|                                                                                                 | VNĐ<br>Triệu VNĐ   | USD<br>Triệu VNĐ   | EUR<br>Triệu VNĐ | Vàng<br>Triệu VNĐ | Ngoại tệ khác<br>Triệu VNĐ | Tổng cộng<br>Triệu VNĐ |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|------------------|-------------------|----------------------------|------------------------|
| <b>Tài sản</b>                                                                                  |                    |                    |                  |                   |                            |                        |
| I Tiền mặt, vàng bạc, đá quý                                                                    | 3.238.396          | 1.110.789          | 191.385          | 518.127           | 174.046                    | 5.232.743              |
| II Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam                                                     | 3.058.043          | 5.181.808          | -                | -                 | -                          | 8.239.851              |
| III Tiền, vàng gửi và cho vay các tổ chức tín dụng khác – gộp                                   | 36.496.607         | 33.943.325         | 3.785.335        | -                 | 5.434.185                  | 79.659.452             |
| IV Chứng khoán kinh doanh – gộp                                                                 | 10.830             | -                  | -                | -                 | -                          | 10.830                 |
| V Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác                                 | 931.272            | (1.534.556)        | 802.494          | -                 | (164.524)                  | 34.686                 |
| VI Cho vay khách hàng – gộp                                                                     | 115.553.734        | 60.018.310         | 1.193.093        | -                 | 48.769                     | 176.813.906            |
| VII Chứng khoán đầu tư – gộp                                                                    | 26.107.888         | 7.002.619          | -                | -                 | -                          | 33.110.507             |
| VIII Góp vốn đầu tư dài hạn – gộp                                                               | 4.110.899          | -                  | -                | -                 | -                          | 4.110.899              |
| IX Tài sản cố định                                                                              | 1.584.892          | -                  | -                | -                 | 1.112                      | 1.586.004              |
| X Tài sản Có khác – gộp                                                                         | 4.451.744          | 342.723            | 857              | -                 | 57.577                     | 4.852.901              |
| <b>Tổng tài sản Có</b>                                                                          | <b>195.544.305</b> | <b>106.065.018</b> | <b>5.973.164</b> | <b>518.127</b>    | <b>5.551.165</b>           | <b>313.651.779</b>     |
| <b>Nợ phải trả</b>                                                                              |                    |                    |                  |                   |                            |                        |
| I, II Các khoản nợ Chính phủ và Ngân hàng Nhà nước và tiền gửi và vay các tổ chức tín dụng khác | 23.004.839         | 42.446.432         | 1.351.917        | -                 | 2.809.382                  | 69.612.570             |
| III Tiền gửi của khách hàng                                                                     | 137.129.966        | 60.728.924         | 4.484.706        | -                 | 2.412.353                  | 204.755.949            |
| IV Các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác                               | -                  | -                  | -                | -                 | -                          | -                      |
| V Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay tổ chức tín dụng chịu rủi ro                             | -                  | 20                 | -                | -                 | -                          | 20                     |
| VI Phát hành giấy tờ có giá                                                                     | 2.141.161          | 1.419.188          | 3.636            | -                 | -                          | 3.563.985              |
| VII Các khoản nợ khác                                                                           | 6.728.032          | 1.747.906          | 132.882          | -                 | 165.235                    | 8.774.055              |
| <b>Tổng nợ phải trả</b>                                                                         | <b>169.003.998</b> | <b>106.342.470</b> | <b>5.973.141</b> | <b>-</b>          | <b>5.386.970</b>           | <b>286.706.579</b>     |
| Trạng thái tiền tệ nội bảng                                                                     | 26.540.307         | (277.452)          | 23               | 518.127           | 164.194                    | 26.945.199             |
| Trạng thái tiền tệ ngoại bảng                                                                   | 51.889.942         | (1.410.079)        | 959.329          | -                 | (167.394)                  | 51.271.798             |
| <b>Trạng thái tiền tệ nội, ngoại bảng</b>                                                       | <b>78.430.249</b>  | <b>(1.687.531)</b> | <b>959.352</b>   | <b>518.127</b>    | <b>(3.200)</b>             | <b>78.216.997</b>      |



**(iii) *Rủi ro thanh khoản***

Rủi ro thanh khoản là tình huống Vietcombank không thể thực hiện các cam kết tài chính đã thỏa thuận đối với khách hàng hoặc đối tác do không huy động đủ vốn hoặc không thanh khoản được tài sản.

Thời gian đáo hạn của các tài sản và công nợ thể hiện thời gian còn lại của tài sản và công nợ tính từ thời điểm lập báo cáo tài chính hợp nhất của Vietcombank đến kỳ thanh toán theo quy định trong hợp đồng hoặc trong điều khoản phát hành.

Các giả định và điều kiện sau được áp dụng trong phân tích thời gian đến hạn của các tài sản và công nợ trên bảng cân đối kế toán của Vietcombank:

- Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam được xem như tiền gửi thanh toán, bao gồm cả tiền gửi dự trữ bắt buộc.
- Thời gian đáo hạn của chứng khoán đầu tư được tính dựa trên ngày đáo hạn của từng loại chứng khoán theo như quy định của đơn vị phát hành.
- Thời gian đáo hạn của các khoản tiền gửi và cho vay các tổ chức tín dụng và các khoản cho vay khách hàng được xác định dựa trên ngày đến hạn mà hợp đồng quy định. Thời gian đáo hạn thực tế có thể thay đổi do các hợp đồng cho vay được gia hạn.
- Thời gian đến hạn của các khoản đầu tư góp vốn mua cổ phần được coi là hơn một năm do các khoản đầu tư này không có thời gian đáo hạn xác định.
- Các khoản tiền gửi, tiền vay của các tổ chức tín dụng và các khoản tiền gửi của khách hàng được xác định dựa vào tính chất của các khoản vay này hoặc thời gian đáo hạn trên hợp đồng. Ví dụ như tài khoản Vostro và tiền gửi thanh toán dùng để thực hiện yêu cầu giao dịch của khách hàng nên được xếp loại không kỳ hạn, thời gian đáo hạn với các khoản vay và tiền gửi có kỳ hạn được xác định dựa trên ngày đến hạn theo hợp đồng. Trên thực tế, các khoản vay này có thể được quay vòng và duy trì trong thời gian lâu hơn.

**Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam**

**198 Trần Quang Khải, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội**

**Thuyết minh báo cáo tài chính hợp nhất năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2010 (tiếp theo)**

**Mẫu B05/TCTD-HN**

*(Ban hành theo Quyết định 16/2007/QĐ-*

*NHNN ngày 18 tháng 4 năm 2007 của*

*Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam)*

|                                   |                                                                                | <b>Nợ quá hạn<br/>trên 3 tháng<br/>Triệu VNĐ</b> | <b>Nợ quá hạn<br/>đến 3 tháng<br/>Triệu VNĐ</b> | <b>Đến<br/>1 tháng<br/>Triệu VNĐ</b> | <b>Từ 1 đến<br/>3 tháng<br/>Triệu VNĐ</b> | <b>Từ 3 đến<br/>12 tháng<br/>Triệu VNĐ</b> | <b>Từ 1 đến<br/>5 năm<br/>Triệu VNĐ</b> | <b>Trên<br/>5 năm<br/>Triệu VNĐ</b> | <b>Tổng<br/>cộng<br/>Triệu VNĐ</b> |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Tài sản</b>                    |                                                                                |                                                  |                                                 |                                      |                                           |                                            |                                         |                                     |                                    |
| I                                 | Tiền mặt, vàng bạc, đá quý                                                     | -                                                | -                                               | 5.232.743                            | -                                         | -                                          | -                                       | -                                   | 5.232.743                          |
| II                                | Tiền gửi tại NHNN                                                              | -                                                | -                                               | 8.239.851                            | -                                         | -                                          | -                                       | -                                   | 8.239.851                          |
| III                               | Tiền, vàng gửi và cho vay các tổ chức<br>tín dụng khác – gộp                   | -                                                | -                                               | 14.088.472                           | 60.000.996                                | 5.284.523                                  | 285.461                                 | -                                   | 79.659.452                         |
| IV                                | Chứng khoán kinh doanh – gộp                                                   | -                                                | -                                               | -                                    | 10.830                                    | -                                          | -                                       | -                                   | 10.830                             |
| V                                 | Các công cụ tài chính phái sinh và các tài<br>sản tài chính khác               | -                                                | -                                               | -                                    | 34.686                                    | -                                          | -                                       | -                                   | 34.686                             |
| VI                                | Cho vay khách hàng – gộp                                                       | 3.387.900                                        | 1.341.503                                       | 9.370.878                            | 31.907.113                                | 65.520.875                                 | 48.427.848                              | 16.857.789                          | 176.813.906                        |
| VII                               | Chứng khoán đầu tư – gộp                                                       | -                                                | -                                               | 7.394.442                            | 1.721.842                                 | 22.776.167                                 | 706.239                                 | 511.817                             | 33.110.507                         |
| VIII                              | Góp vốn đầu tư dài hạn – gộp                                                   | -                                                | -                                               | -                                    | -                                         | -                                          | 13.440                                  | 4.097.459                           | 4.110.899                          |
| IX                                | Tài sản cố định                                                                | -                                                | -                                               | 248.568                              | -                                         | -                                          | 9.894                                   | 1.327.542                           | 1.586.004                          |
| X                                 | Tài sản Có khác – gộp                                                          | -                                                | -                                               | 76.573                               | 4.728.665                                 | 28.950                                     | 18.713                                  | -                                   | 4.852.901                          |
| <b>Tổng tài sản Có</b>            |                                                                                | <b>3.387.900</b>                                 | <b>1.341.503</b>                                | <b>44.651.527</b>                    | <b>98.404.132</b>                         | <b>93.610.515</b>                          | <b>49.461.595</b>                       | <b>22.794.607</b>                   | <b>313.651.779</b>                 |
| <b>Nợ phải trả</b>                |                                                                                |                                                  |                                                 |                                      |                                           |                                            |                                         |                                     |                                    |
| I, II                             | Các khoản nợ Chính phủ và NHNN và tiền gửi<br>và vay các tổ chức tín dụng khác | -                                                | -                                               | 56.566.999                           | 3.193.236                                 | 4.853.915                                  | 4.978.865                               | 19.555                              | 69.612.570                         |
| III                               | Tiền gửi của khách hàng                                                        | -                                                | -                                               | 71.059.567                           | 56.920.937                                | 57.643.088                                 | 13.732.704                              | 5.399.653                           | 204.755.949                        |
| IV                                | Các công cụ tài chính phái sinh và các<br>khoản nợ tài chính khác              | -                                                | -                                               | -                                    | -                                         | -                                          | -                                       | -                                   | -                                  |
| V                                 | Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay<br>tổ chức tín dụng chịu rủi ro           | -                                                | -                                               | -                                    | -                                         | -                                          | 20                                      | -                                   | 20                                 |
| VI                                | Phát hành giấy tờ có giá                                                       | -                                                | -                                               | 26.177                               | -                                         | 1.510.012                                  | 27.796                                  | 2.000.000                           | 3.563.985                          |
| VII                               | Các khoản nợ khác                                                              | -                                                | -                                               | 1.280.545                            | 7.210.104                                 | 283.406                                    | -                                       | -                                   | 8.774.055                          |
| <b>Tổng nợ phải trả</b>           |                                                                                | <b>-</b>                                         | <b>-</b>                                        | <b>128.933.288</b>                   | <b>67.324.277</b>                         | <b>64.290.421</b>                          | <b>18.739.385</b>                       | <b>7.419.208</b>                    | <b>286.706.579</b>                 |
| <b>Mức chênh thanh khoản ròng</b> |                                                                                | <b>3.387.900</b>                                 | <b>1.341.503</b>                                | <b>(84.281.761)</b>                  | <b>31.079.855</b>                         | <b>29.320.094</b>                          | <b>30.722.210</b>                       | <b>15.375.399</b>                   | <b>26.945.200</b>                  |



### 39. Các sự kiện xảy ra sau ngày kết thúc niên độ kế toán

Được phê duyệt theo Công văn số 7086/NHNN-TTGSNH ngày 20 tháng 9 năm 2010 và được các cổ đông thông qua trong Đại hội đồng Cổ đông bất thường vào ngày 9 tháng 11 năm 2010, Ngân hàng đã hoàn tất việc tăng vốn đầu tư từ 13.223.715 Triệu VNĐ lên 17.587.540 Triệu VNĐ vào ngày 21 tháng 2 năm 2011. Ngân hàng được Sở kế hoạch và Đầu tư Thành phố Hà Nội cấp đổi lần thứ hai, Giấy chứng nhận Đăng ký Kinh doanh với mã số doanh nghiệp 0100112437 vào ngày 2 tháng 3 năm 2011.

### 40. Phê duyệt báo cáo tài chính hợp nhất

Báo cáo tài chính hợp nhất được Ban điều hành phê duyệt ngày 31 tháng 3 năm 2011.

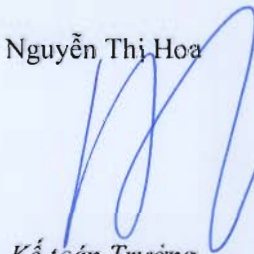
Người lập:

Phùng Nguyễn Hải Yến



Trưởng phòng  
Tổng hợp và Chế độ Kế toán

Nguyễn Thị Hoa



Kế toán Trưởng

Người duyệt:

Nguyễn Danh Lương



Phó Tổng Giám đốc

31-03-2011